

2009

JAARVERSLAG | ANNUAL REPORT

FAKULTEIT TEOLOGIE
FACULTY OF THEOLOGY





FAKULTEIT TEOLOGIE
JAARVERSLAG | 2009

FACULTY OF THEOLOGY
ANNUAL REPORT | 2009



Voorwoord

JAARVERSLAG 2009



Bo: Prof Francois Tolmie

PERSONEEL

Dekaan:

Prof Francois Tolmie

Sekundus-dekaan:

Prof Rian Venter

Direkteur: Yale-UV Jonathan Edwards Sentrum:

Prof Dolf Britz

Direkteur: Shepherd:

Dr Gerhard Botha

Hoofbeamte: Fakulteitsbestuurder:

Me Henna Nel

Uitvoerende Redakteur: Acta Theologica:

Dr Lyzette Hoffman

Programdirekteur:

Prop Annelien Labuschagne

Basiskursus:

Ds Johan Botha

Ds Nzimeni Mbebe

Sekretaresse: Dekaan:

Me Martie van Graan

Sekretaresse:

Me Ronel Ellis

Me Lena Herselman

Bode:

Me Story Leeuw

KONTAK

Tel: 051 401 2667

E-pos: tolmief@ufs.ac.za

Dit is met groot trots dat ek hierdie jaarverslag oor die werksaamhede van die Fakulteit Teologie aan die Universiteit van die Vrystaat in 2009 die wêreld instuur. Die missie van hierdie Fakulteit is om 'n unieke nasionale en internasionale bydrae tot die ontwikkeling van die kerk, die samelewing en die akademie te lewer deur gehalte teologiese opleiding en spesialisnavorsing vanuit 'n klassiek-teologiese perspektief. Soos wat duidelik uit hierdie jaarverslag blyk, het die Fakulteit hierdie visie op verskeie maniere gedurende 2009 beliggaam: Daar is wyd en deeglik navorsing gedoen, honderde ure is aan onderrig en leer spandeer en gemeenskapsdiens is op verskeie vlakke gelewer. Enkele hoogtepunte word uitgelig: Die Fakulteit het doelbewus begin uitvoering gee aan die strategiese driejaarplan wat in 2008 aanvaar is. Dit het nuwe stukrag en groei op verskeie terreine gebring. 'n Volledige herkurrikuleringsproses het byvoorbeeld onder leiding van prof Dolf Britz plaasgevind. Die eerste vrugte hiervan sal in 2011 gepluk word wanneer studente vir die eerste keer in terme van hierdie kurrikulum sal registreer.

Op die gebied van internasionalisering is twee doelgerigte stappe geneem: 'n Ooreenkoms is met die Justo Mwale Theological University College (JMTUC) in Lusaka, Zambië, gesluit waarvolgens dié inrigting en die Fakulteit 'n gesamentlike MTh-graad in Bybelse Studies en Hermeneutiek sal aanbied. Verder is 'n ooreenkoms met die Jonathan Edwards Sentrum aan die Universiteit van Yale gesluit waarvolgens 'n Yale-UV Jonathan Edwards Sentrum aan ons Fakulteit gestig is. Dié sentrum word spesifiek gerig op nagraadse navorsing oor Jonathan Edwards se geskrifte en sal as knooppunt ("hub") vir navorsing in dié verband vir die hele Afrika dien. Hierdie sentrum word gedurende 2010 feestelik ingewy.

Dit is werklik 'n voorreg om dekaan van 'n fakulteit te wees waar elke personeellid se werk 'n roeping is en waar baie meer gedoen word as wat op papier beskryf kan word. Wat u hier lees, is maar net die puntjie van die ysberg!

FRANCOIS TOLMIE

Dekaan: Teologie

Universiteit van die Vrystaat

Foreword

ANNUAL REPORT 2009



Left: Dr DT Banda (Principal: JMTUC), Mr William Sakala (Chair: JMTUC) and Prof Tolmie at the signing of the agreement between the Faculty and JMTUC



Above: At the signing of the agreement with the Jonathan Edwards Centre at Yale University: Profs Francois Tolmie, Jonathan Jansen (Vice-Chancellor), Adriaan Neele (Yale University) and Dolf Britz (Director: Jonathan Edwards Centre: UFS)

It is with great pride that I present this annual report on the activities of the Faculty of Theology at the University of the Free State for 2009. The mission of this Faculty is to make a unique national and international contribution to the development of the church, society and the academe by means of quality theology training and specialist research in Theology from a classical-theological perspective. It is obvious from this report that the Faculty embodied this vision in various ways in 2009. Wide and thorough research has been conducted, hundreds of hours have been spent on teaching and learning, and community service was rendered on various levels.

A few highlights should be mentioned. The Faculty has deliberately started to implement the strategic three-year plan which was accepted in 2008. This has resulted in new momentum and growth on various levels. For example, a process involving the development of a new curriculum took place under the leadership of Prof Dolf Britz. The first fruits thereof will be harvested in 2011 when students will for the first time register in terms of this new curriculum. Furthermore, two deliberate steps were taken in the field of internationalisation. An agreement was signed with the Justo Mwale Theological University College (JMTUC) in Lusaka, Zambia, whereby this institution and the Faculty will present a joint MTh degree in Biblical Studies and Hermeneutics. In addition, an agreement was signed with the Jonathan Edwards Centre at the University of Yale for the establishment of a Yale-UFS Jonathan Edwards Centre at our Faculty. This centre is specifically aimed at postgraduate research on Jonathan Edwards' writings and will serve as the hub for research in this respect for the whole of Africa. This centre will be festively inaugurated in 2010.

It is truly a privilege to be Dean of a Faculty where every member of staff's work is a calling and where much more is achieved than can be described on paper. What you read here is merely the tip of the iceberg!

FRANCOIS TOLMIE

Dean: Faculty of Theology
University of the Free State

STAFF

Dean:

Prof Francois Tolmie

Vice-Dean:

Prof Rian Venter

Director: Yale-UFS Jonathan Edwards Centre:

Prof Dolf Britz

Director: Shepherd:

Dr Gerhard Botha

Chief Officer: Faculty Manager:

Ms Henna Nel

Executive Editor: Acta Theologica:

Dr Lyzette Hoffman

Programme Director:

Ms Annelien Labuschagne

Basic Course in Theology:

Rev Johan Botha

Rev Nzimeni Mbebe

Secretary: Dean:

Ms Martie van Graan

Secretaries:

Ms Ronel Ellis

Ms Lena Herselman

Messenger:

Ms Story Leeuw

CONTACT

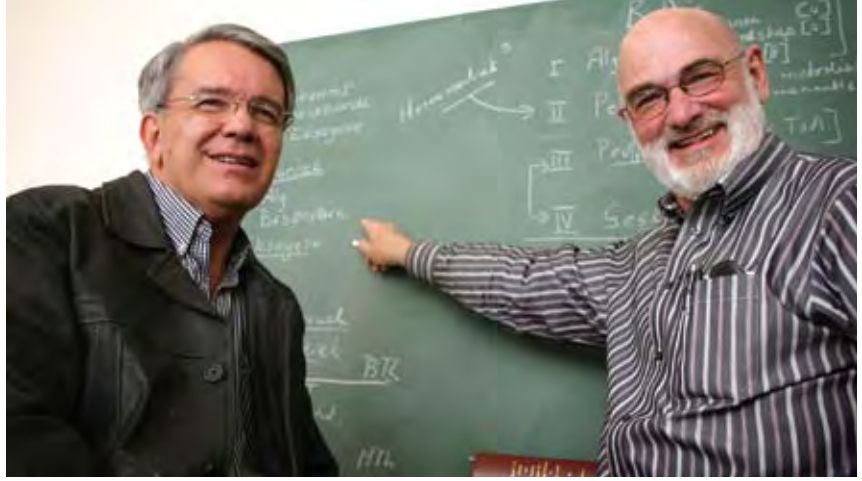
Tel: 051 401 2667

E-mail: tolmief@ufs.ac.za

Departement

OU TESTAMENT

Regs: Prof Fanie Snyman, departementshoof,
en Prof Arie Leder, gasdosent



PUBLIKASIES

Die volgende artikels is deur prof Snyman gepubliseer:

- ◆ A structural-historical exegesis of Isaiah 42:1-9. In: Williamson, H & Firth, D (eds), *Interpreting Isaiah. Issues and approaches* (Hampshire: Apollos), 250-260.
- ◆ In gesprek met Willie Esterhuysen se God en die gode van Egipte. NGTT 50, 471-479.
- ◆ 'n Goddelike God en menslike mense. Aksente uit die Ou Testament. NGTT 50, 480-491.

PERSONEEL

Departementshoof:
Prof SD (Fanie) Snyman

Navorsingsgenote:
Prof Hans Ausloos
Dr Stefan Fischer
Prof Bénédicte Lemmelijn
Prof Eric Peels
Dr Marius Terblanche

KONTAK

Tel: 051 401 2787
E-pos: snymansd@ufs.ac.za

Die Departement Ou Testament het in verskeie opsigte 'n besige maar ook vrugbare jaar gehad.

DEPARTEMENTELE EVALUERING

Die Departement is gedurende Januarie 2009 grondig geëvalueer volgens die riglyne vir evaluasie wat deur die Universiteit vereis word. Prof HGL Peels, professor in Ou Testament aan die Universiteit van Apeldoorn, Nederland, en ook voorsitter van die Oud-Testamentisch Werkgeselschap van Nederland, asook prof H van Rooy van die Noordwes-Universiteit en voormalige voorsitter van die Ou-Testamentiese Werkgemeenskap van SA het as evalueerders opgetree. Die evaluering was baie positief en verskeie waardevolle sake is genoem wat met vrug toegepas sou kan word in die beplanning van die Departement.

GASDOSENTE ONTVANG

Die Departement was bevoorreg om twee gasdosente gedurende die jaar te kon ontvang. Dr Stefan Fischer, dosent aan die Departement Ou Testament aan die Fakulteit Teologie van die Universität Wien, Oostenryk, het die Fakulteit besoek. Dr Fischer wat ook 'n navorsingsgenoot in die Departement is, het lesings aangebied oor die Wysheidsliteratuur van die Ou Testament.

Prof Arie Leder, professor in Ou Testament aan die Calvin Theological Seminary, Grand Rapids, Michigan in die VSA, het ook 'n reeks gaslesings aangebied. Die temas wat prof Leder aangeraak het, was die metodiek van eksegeese, asook die eksegeese van gedeeltes uit die Pentateug.

GESPREGSGROEP BYBELWETENSKAPPE

Die Departement het twee geleenthede aangebied as deel van die Fakulteit se Gespreksgroep Bybelwetenskappe. Dr Stefan Fischer het 'n lesing gelewer oor die verstaan van die boek Hooglied. Hy het pas sy *Habilitationsschrift* oor die boek Hooglied voltooi en navorsers dus laat deel in die jongste navorsingsresultate op die gebied van dié relatief onbekende, maar boeiende, boek in die Ou Testament.

Prof Arie Leder het 'n lesing gelewer oor die prediking van die boek Ester. Die boek Ester is 'n moeilike boek om homileties te hanteer en prof Leder se lesing het verhelderende insigte in dié verband gebied.

REFERATE

Prof Fanie Snyman, Departementshoof, het by verskeie geleenthede referate gelewer:

- ◆ 'n Goddelike God en menslike mense. Perspektiewe uit die Ou Testament. Referaat gelewer tydens die Teologiese Dag van die Fakulteit Teologie aan die UV.
- ◆ Die teologie en prediking van die Psalms. Referaat gelewer tydens die VBO Winterweek by die Fakulteit Teologie aan die UV.
- ◆ Reading Psalm 117 against an exilic background. Referaat gelewer by die Projek Psalmnavorsing aan die Universiteit van Pretoria.
- ◆ Reading the Patriarchal Narratives (Gen 12-50) in the context of the exile. Referaat gelewer by die Projek Pentateugnavorsing aan die Universiteit van Pretoria.
- ◆ Skepping in die Ou Testament. Referaat gelewer by 'n gesprek met die tema "Oorsprong" aangebied deur die Departement Sterrekunde, UV.

Department

OLD TESTAMENT

The Department of Old Testament has in many respects had a busy yet fruitful year.

DEPARTMENTAL EVALUATION

During January 2009 the Department was thoroughly evaluated according to the guidelines for evaluation required by the University. Prof HGL Peels, Professor in Old Testament at the University of Apeldoorn, The Netherlands, and chairperson of the Oud-Testamentisch Werkgeselschap van Nederland, as well as Prof H van Rooy of North-West University and former chairperson of the Old Testament Society of South Africa were the evaluators. The evaluation was very positive and various valuable suggestions were made which could be applied fruitfully in planning the Department.

GUEST LECTURERS WELCOMED

The Department was privileged to welcome two guest lecturers during the year. Dr Stefan Fischer, lecturer in the Department of Old Testament of the Faculty of Theology at Universität Wien, Austria, visited the Faculty. Dr Fischer, who is also a research fellow in the Department, gave lectures on the Wisdom Literature of the Old Testament.

Prof Arie Leder, Professor in Old Testament at the Calvin Theological Seminary, Grand Rapids, Michigan in the USA, also gave a series of lectures. Prof Leder's topics included the methodology of exegesis and the exegesis of parts of the Pentateuch.

DISCUSSION GROUP BIBLICAL SCIENCES

The Department presented two events as part of the Faculty's Discussion Group Biblical Sciences. Dr Stefan Fischer gave a lecture on understanding the book Canticles. He recently completed his *Habilitationsschrift* on the book Canticles and shared the latest research results in respect of this relatively unknown, yet fascinating book in the Old Testament with researchers.

Prof Arie Leder gave a lecture on preaching the Book of Esther. This book is a difficult book from a homiletic point of view and Prof Leder's lecture gave illuminating insights in this respect.

PAPERS

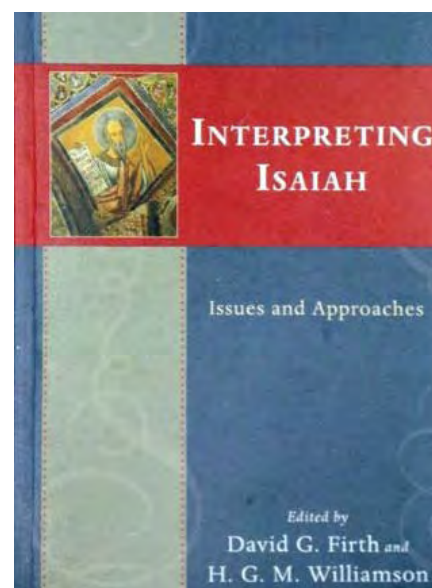
Prof Fanie Snyman, Head of the Department, presented papers on various occasions:

- ◆ 'n Goddelike God en menslike mense. Perspektiewe uit die Ou Testament. Paper delivered at the Theology Day of the Faculty of Theology at the UFS.
- ◆ Die teologie en prediking van die Psalms. Paper delivered during the VBO Winter Week at the Faculty of Theology at the UFS.
- ◆ Reading Psalm 117 against an exilic background. Paper delivered at the Project Psalm Research at the University of Pretoria.
- ◆ Reading the Patriarchal Narratives (Gen 12-50) in the context of the exile. Paper delivered at the Project Pentateuch research at the University of Pretoria.
- ◆ Skepping in die Ou Testament. Paper delivered at a discussion with the theme "Origins" presented by the Department of Astronomy at the UFS.

PUBLICATIONS

The following articles were published:

- ◆ A structural-historical exegesis of Isaiah 42:1-9. In: Williamson, H & Firth, D (eds), *Interpreting Isaiah. Issues and approaches* (Hampshire: Appolos), 250-260.
- ◆ In gesprek met Willie Esterhuysen se God en die gode van Egipte. NGTT 50, 471-479.
- ◆ 'n Goddelike God en menslike mense. Aksente uit die Ou Testament. NGTT 50, 480-491.



Above: The book to which Prof Snyman contributed

STAFF

Head of Department:
Prof SD (Fanie) Snyman

Research Fellows:
Prof Hans Ausloos
Dr Stefan Fischer
Prof Bénédicte Lemmelijn
Prof Eric Peels
Dr Marius Terblanche

CONTACT

Tel: 051 401 2787

E-mail: snymansd@ufs.ac.za

Departement

NUWE TESTAMENT

ONDERRIG

2009 was 'n besondere jaar in terme van nagraadse onderrig vir die Departement Nuwe Testament. Daar is 'n ooreenkoms gesluit met die Justo Mwale Theological University College (JMTUC) in Lusaka, Zambië, in terme waarvan 'n gesamentlike meestersgraad in Bybelse Eksegese en Hermeneutiek tussen JMTUC en die UV aangebied word. JMTUC sal die infrastruktuur bied (die studente is almal van Zambië en naburige lande) terwyl die UV die akademiese integriteit van die kursus waarborg en die grade toeken. Die eerste elf studente is aan die einde van 2009 toegelaat, en hulle sal hulle kursus aan die einde van 2011 voltooi.

'n Soortgelyke ooreenkoms is met die Akademie für Reformatorische Theologie (ART) in Hannover, Duitsland gesluit. Die eerste meestersgraadstudent kragtens hierdie ooreenkoms het reeds sy verhandeling aan die einde van 2009 voltooi. 'n Eksterne studieleier is deur die ART aangewys (dr Martin Erdman), en 'n interne studieleier deur die Departement Nuwe Testament, UV (prof Hermie van Zyl). Die graad sal in 2010 toegeken word.

Hierbenewens het die eerste groep meestersgraadstudente wat hulle studies in 2008 begin het vir die graad MTh in Bybelse Spiritualiteit, aan die einde van 2009 afgestudeer. Bybelse Spiritualiteit is wêreldwyd 'n nuwe rigting binne die bibliologie, en die UV is een van die eerstes wat 'n formele graadkursus op nagraadse vlak hierin aanbied. Prof Pieter de Villiers, buitengewone professor in Bybelse Spiritualiteit aan die UV, is die programleier en dosent. Samewerking geskied ook met die wêreldbekende Titus Brandsma Instituut aan die Radboud Universiteit te Nijmegen, Nederland. Prof Kees Waaijman, verbonde aan voormelde Instituut en voorste internasionale kenner op die gebied van Bybelse Spiritualiteit, tree ook as dosent op, saam met sy kollega prof Jos Huls. Hulle het spesiaal van Nederland gekom om lesings vir hierdie groep studente aan te bied. Die kursus het reeds so bekend geword in Suid-Afrika dat 'n tweede groep van tien studente aan die einde van 2009 toegelaat is om die kursus gedurende 2010-2011 te volg.

NAVORSING

Afgesien van die twee voltydse navorsers, een ere-professor, en een buitengewone professor, spog die Departement met nie minder nie as vyf navorsingsgenote, waarvan vier in die buiteland. Die navorsingsuitsette tussen al hierdie navorsers was 15 (in 2009).

In 2009 is navorsingsbesoeke onderneem deur die volgende navorsers: Proff Van Zyl en Tolmie het die kongres van die Society of Biblical Literature in Rome van 2-5 Julie bygewoon. Beide het referate gelewer. Tydens hierdie kongres is ook besoeke gebring aan Ostia (antieke hawe van Rome), en Herculaneum en Pompei, laasgenoemde twee die Italiaanse stede wat in die eerste eeu n.C. tydens 'n lawa-uitbarsting van die berg Vesuvius onder lawa-as begrawe is. Hierbenewens het prof De Villiers, buitengewone professor in Bybelse Spiritualiteit, 'n drie maande navorsingstydperk in Regensburg, Duitsland, deurgebring waar hy die gas was van prof Tobias Nicklas. In hierdie tyd het hy ook referate gelewer in Innsbruck (Oostenryk), Leuven (België), Nijmegen (Nederland) en Gloucestershire (Engeland).

Binnelands het proff Van Zyl en Tolmie in Augustus referate gelewer by 'n kongres oor die funksie van engele in die geskrifte van die Nuwe Testament.

WYER DIENS DEUR LEDE VAN DIE DEPARTEMENT

Proff Van Zyl en Tolmie het tydens die sewentigste verjaardag van die Christelike Uitgewersmaatskappy (CUM) in Johannesburg op 17 Oktober, oorkondes ontvang vir hulle bydraes tot die publikasies van CUM. By hierdie geleentheid is 'n opgedateerde heruitgawe van die *Bybellennium*, 'n eenvolumekommentaar op die Bybel, bekend gestel. Beide proff Tolmie en Van Zyl het bydraes in hierdie publikasie gelewer.

Prof Van Zyl is herkies as voorsitter van die Bloemfonteinse Streekskomitee van die Bybelgenootskap in Suid-Afrika. Hy het ook 47 uitsendings van die radioprogram, *Die Bybel in Perspektief*, oor Radio Rosestad aangebied waarin 'n verskeidenheid van onderwerpe oor die Bybel en die Christelike geloof behandel is.



Bo: Proff Jos Huls, Kees Waaijman en Pieter de Villiers, dosente van die MTh in Bybelse Spiritualiteit

PERSONEEL

Departementshoof:
Prof Hermie Van Zyl

Dosent:
Prof Francois Tolmie

Ereprofessor:
Prof Peter Lampe

Buitengewone Professor in Bybelse Spiritualiteit:
Prof Pieter de Villiers

Navorsingsgenote:
Dr Alfred Friedl
Dr Jos Huls
Prof Andries Snyman
Prof Jan van der Watt
Prof Kees Waaijman
Dr Huub Welzen

KONTAK

Tel: 051 401 3023
E-pos: vzyhlc@ufs.ac.za

Department

NEW TESTAMENT

TEACHING

In terms of postgraduate teaching, 2009 was a special year for the Department of New Testament. An agreement was signed with the Justo Mwale Theological University College (JMTUC) in Lusaka, Zambia, whereby a joint masters degree in Biblical Exegesis and Hermeneutics between JMTUC and the UFS is offered. JMTUC will provide the infrastructure (the students are all from Zambia and neighbouring countries) while the UFS will guarantee the academic integrity of the course and award the degrees. The first eleven students were admitted at the end of 2009 and they will complete their course at the end of 2011.

A similar agreement was signed with the *Akademie für Reformatorische Theologie* (ART) in Hannover, Germany. The first masters degree student in terms of this agreement already completed his dissertation at the end of 2009. An external supervisor was appointed by the ART (Dr Martin Erdman), and Prof Hermie van Zyl was the internal supervisor appointed by the Department of New Testament, UFS. The degree will be conferred in 2010.

In addition, the first group of masters degree students who started their studies in 2008 for the degree MTh in Biblical Spirituality completed their studies at the end of 2009. Biblical Spirituality is a global new direction within Bibliology, and the UFS is one of the first universities to offer a formal degree course in this study at postgraduate level. Prof Pieter de Villiers, Extraordinary Professor in Biblical Spirituality at the UFS, is the programme leader and lecturer. There is cooperation with the world-famous Titus Brandsma Institute at the Radboud University in Nijmegen, The Netherlands. Prof Kees Waaijman, who is attached to the above Institute and is the foremost international expert in the field of Biblical Spirituality and Prof Jos Huls came especially from The Netherlands to give lectures to this group of students. The course has become so well-known in South Africa that a second group of ten students were admitted at the end of 2009 to follow the course in 2010-2011.

RESEARCH

Except for the two full-time researchers, one honorary professor and one extraordinary professor, the Department boasts with no fewer than five research fellows, four of whom are overseas. The research outputs between these researchers for 2009 was 15.

In 2009 research visits were undertaken by the following members of staff: Profs Van Zyl and Tolmie attended the congress of the *Society of Biblical Literature* in Rome from 2 to 5 July, at which both delivered papers. During this congress visits were made to Ostia (ancient port of Rome), as well as to Herculaneum and Pompei; the latter two cities were buried under layers of ash in the first century AD when Vesuvius erupted. Prof De Villiers, Extraordinary Professor in Biblical Spirituality, spent three months doing research in Regensburg, Germany, where he was the guest of Prof Tobias Nicklas. During this time he also delivered papers in Innsbruck (Austria), Louvain (Belgium), Nijmegen (The Netherlands) and Gloucestershire (Britain).

At national level, Profs Van Zyl and Tolmie delivered papers in August at a congress on the function of angels in the writings of the New Testament.

WIDER SERVICE BY MEMBERS OF THE DEPARTMENT

At the seventieth birthday of the Christelike Uitgewersmaatskappy (CUM) in Johannesburg on 17 October, Profs Van Zyl and Tolmie received charters for their contributions to CUM's publications. An updated re-edition of the *Bybellennium*,

a one-volume commentary on the Bible, was introduced at this event. Both Profs Tolmie and Van Zyl contributed to this publication.

Prof Van Zyl was re-elected chairman of the Bloemfontein Regional Committee of the Bible Society of South Africa. He also presented 47 broadcasts of the radio programme, *The Bible in Perspective*, on Radio Rosestad, which dealt with a variety of subjects on the Bible and Christian belief.



Above: Profs Sandra Schneiders and Pieter de Villiers. Prof Schneiders was a guest professor in the MTh Course on Biblical Spirituality

STAFF:

Head of Department:
Prof Hermie Van Zyl

Lecturer:
Prof Francois Tolmie

Honorary Professor:
Prof Peter Lampe

Extraordinary Professor in Biblical Spirituality:
Prof Pieter de Villiers

Research Fellows:
Dr Alfred Friedl
Prof Jos Huls
Prof Andries Snyman
Prof Jan van der Watt
Prof Kees Waaijman
Dr Huub Welzen

CONTACT

Tel: 051 401 3023

E-mail: vzylhc@ufs.ac.za

Regs: Prof Tolmie, dr Fred Sherron en prof Rian Venter by die ontvangs van dr Sherron se doktorsgraad in Dogmatiek



DEPARTEMENT DOGMATOLOGIE

Die Departement Dogmatologie het 'n jaar vol opwindende akademiese bedrywighede beleef. 'n Groot aantal na-graadse studente is ingeskryf – een van die departement se sterk punte. 'n Breë spektrum van studente word verteenwoordig. Ook vanuit die buiteland word studente getrek; daar is o.a. studente vanuit Lesotho, Zambië, die VSA, Nederland en Korea. 'n Besondere geleentheid gedurende die jaar was die voltooiing van biskop Fred Sherron van New York se proefskrif oor Spiritualiteit.



Bo: Prof Bram van de Beek (voor, middel) het verskeie lesings by die Fakulteit aangebied

PERSONEEL

Departementshoof:
Prof Rian Venter

Buitengewone Professor in Professionele en Navorsingsetiek:
Prof Laetus Lategan

Navorsingsgenote:
Dr Brand Doubell
Ds Martin Laubscher
Prof Pieter Potgieter
Prof Sybrand Strauss
Dr Deborah van den Bosch
Dr Henk van den Bosch

KONTAK

Tel: 051 401 2788
E-pos: rventer@ufs.ac.za

Die lopende navorsing op doktorsvlak binne die Departement sluit onder andere die volgende belangrike projekte in:

- ◆ die verstaan van die opstanding in 'n Afrika-konteks;
- ◆ 'n interpretasie van die werk van die Heilige Gees i.t.v. heling in Afrika;
- ◆ die bydrae van Polkinghorne tot die geloof-wetenskapgesprek;
- ◆ die etiese uitdagings van tegnologie, veral kunsmatige intelligensie; en
- ◆ die verhouding tussen God en skoonheid by Jonathan Edwards.

Verhoudinge met vakgenote – plaaslik en oorsee – word doelgerig uitgebou. 'n Betekenisvolle geleentheid was die stigting van STeKWeGSSA (Sistematiese-teologiese Kurrikulêre Werkgroep vir Gereformeerde Studies in Suidelike Afrika) wat sistematici en etici van die gereformeerde Teologiese Fakulteite in Suid-Afrika insluit en waaraan die Departement deelgeneem het. Internasionalisering word ook aangemoedig deur gasdosente uit te nooi; so het prof Bram van de Beek van die Vrije Universiteit in Amsterdam die Departement besoek en 'n aantal lesings aangebied, o.a. ook by 'n VBO-geleentheid.

Om akademiese besinning tussen verskillende dissiplines te bevorder, is 'n konferensie gereël saam met die Departement Ou Testament en die Boyden Sterrewag om tydens die Darwinjaar oor "Oorsprong" te besin. By hierdie geleentheid wat baie goed bygewoon is, het proff Venter en Snyman opgetree, saam met 'n fisikus (prof Hoffman) en 'n bioloog (prof Du Preez).

Die departementshoof, prof Venter, het verder by verskeie ander geleenthede opgetree waar hy referate gelewer het. In Nederland het hy by die jaarlikse byeenkoms van die *Society for the Study of Theology* 'n referaat oor die triniteit gelewer. Op Stellenbosch het hy by die *Joint Conference of Academic Societies in the Field of Religion and Theology* opgetree oor 'n Godsbeskouing ná Darwin. By die Lenteskool van Tukkies is 'n voordrag gelewer oor roeping, kerk en owerheid. Hy het ook by die sinodesitting van die NG Kerk in die Vrystaat 'n toespraak gehou oor kerk, belydenis en identiteit.

Wat gepubliseerde navorsing betref, was 2009 ook 'n vrugbare jaar vir die Departement. Navorsingsgenote het ook 'n stewige bydrae gelewer. Enkele van die gepubliseerde artikels sluit in:

- ◆ POTGIETER, PC: Ekonomiese riglyne by Calvyn. NGTT 50, 634-646.
- ◆ VAN DEN BOSCH, D: Spirit and healing in Africa. NGTT 50, 519-528.
- ◆ VAN DEN BOSCH, H: African Theology: Is it relevant for global Christianity? NGTT 50, 529-540.
- ◆ VENTER, R: God after Darwin: The promise of Trinitarian Theology. NGTT 50, 541-551.

Department

OF SYSTEMATIC THEOLOGY

DEPARTMENT OF SYSTEMATIC THEOLOGY

The Department of Systematic Theology experienced a year full of exciting academic activities. A considerable number of postgraduate students were enrolled – one of the Department’s strong points. A broad spectrum of students are represented from, among others, Lesotho, Zambia, the USA, The Netherlands and Korea. An exceptional event during the year was the completion of Bishop Fred Sherron’s (from New York) dissertation on Spirituality.

Current research on doctoral level in the Department includes, among others, the following important projects:

- ◆ the understanding of resurrection in an Africa context;
- ◆ an interpretation of the work of the Holy Spirit in terms of healing in Africa;
- ◆ the contribution of Polkinghorne to the discussion on faith and science;
- ◆ the ethical challenges of technology, especially artificial intelligence; and
- ◆ the relationship between God and beauty by Jonathan Edwards.



Above: Participants at the Conference on Origins: Profs Johan du Preez, Matie Hoffman, Fanie Snyman and Rian Venter

Relationships with both local and overseas colleagues were deliberately developed. A meaningful opportunity was the establishment of STeKWeGSSA (Systematic-theological curricular research group for Reformed Studies in Southern Africa), including systematists and ethicists from the reformed theology faculties in South Africa, in which the Department took part. Internationalisation was encouraged by inviting guest lecturers; Prof Bram van de Beek from the Vrije Universiteit Amsterdam visited the Department and gave a few lectures, among others also at a VBO event.

In order to promote academic reflection between various disciplines, a conference was organised with the Department of Old Testament and the Boyden Observatory to reflect on “Origins” in the year of Darwin. At this well-attended event Profs Venter and Snyman as well as a physicist (Prof Hoffman) and a biologist (Prof Du Preez) addressed the meeting.

Prof Venter, Head of the Department, also delivered papers at various other events. He delivered a paper on trinity at the annual meeting of the *Society for the Study of Theology* in The Netherlands. In Stellenbosch he addressed the *Joint Conference of Academic Societies in the Field of Religion and Theology* on a study of God after Darwin. At the University of Pretoria’s Spring School he delivered an address on calling, church and authority. He also spoke at the synod sitting of the NG Church in the Free State on church, confession and identity.

The year 2009 was also a fruitful year for the Department as far as published research is concerned. Research fellows also made a substantial contribution. Some of the published articles include:

- ◆ POTGIETER, PC: *Ekonomiese riglyne* by Calvyn. NGTT 50, 634-646.
- ◆ VAN DEN BOSCH, D: *Spirit and healing in Africa*. NGTT 50, 519-528.
- ◆ VAN DEN BOSCH, H: *African Theology: Is it relevant for global Christianity?* NGTT 50, 529-540.
- ◆ VENTER, R: *God after Darwin: The promise of Trinitarian Theology*. NGTT 50, 541-551.

STAFF

Head of Department:
Prof Rian Venter

Extraordinary Professor in Professional and Research Ethics:
Prof Laetus Lategan

Research Fellows:
Dr Brand Doubell
Rev Martin Laubscher
Prof Pieter Potgieter
Prof Sybrand Strauss
Dr Deborah van den Bosch
Dr Henk van den Bosch

CONTACT

Tel: 051 401 2788
E-mail: rventer@ufs.ac.za



Regs: Dr Victor d'Assonville, proff Erik de Boer en Dolf Britz

DEPARTEMENT EKKLESIOLOGIE

Die Departement Ekklesiologie het in 2009 studieleiding verskaf aan 'n stewige aantal nagraadse studente op Honneurs-, M- en D-vlak. Hierdie studente is afkomstig uit Suid-Afrika, Afrika, Suid-Korea en Swede. Die getal nagraadse studente is deur die eksterne evalueerders van die Departement in 2008 aangedui as die maksimum wat gehanteer kan word. 'n Hoogtepunt in 2009 was die voltooiing van 'n DTh-graad deur dr Manie Kleynhans. Hy het in die Kerkreg onder prof Piet Strauss gepromoveer met 'n proefskrif getiteld, "Kerkgereguleering, belydenis en kerkorde in die kerkherenigingsproses van die Ned Geref Kerkgereguleering in Suid-Afrika". Afgesien van die normale toevloei van nagraadse studente werf prof Dolf Britz ook nagraadse studente deur die Instituut vir Klassieke en Reformatoriese Studie wat aan die Departement gekoppel is.

PERSONEEL

Departementshoof:
Prof Piet Strauss

Geaffilieerde Professor:
Prof Dolf Britz

Buitengewone Professore:
Prof HOFFIE Hofmeyr
Prof Adriaan Neele

Navorsingsgenote:
Dr Hannes Breytenbach
Dr Bertus Celliers
Dr Victor d'Assonville
Dr Erik de Boer
Dr Fanus Erasmus
Dr Lourens Erasmus
Ds Eric Kayayan
Ds Jan Lubbe
Dr Gerard Meijer

KONTAK

Tel: 051 401 2671
E-pos: straussp@ufs.ac.za

Prof Britz het hom die afgelope aantal jare verdiep in die Kerkhervorming van die sestiende eeu. In die proses was hy dikwels in Europa en het hy verskeie internasionale kontakte in Duitsland, Nederland en Brittanje opgebou. Uitvloeiels hiervan was die stigting van die Jonathan Edwards Sentrum aan die UV in 2009, die feit dat hy tans op die Praesidium van die Internasionale Kongres vir Calvynnavorsing dien en ook by 'n hele aantal internasionale vakverenigings betrokke is. Hierdie betrokkenheid word aangevul deur die lidmaatskap van internasionale en plaaslike vakverenigings deur proff Strauss en Britz en van die navorsingsgenote. Die UV is ook die gereelde vergaderplek vir plaaslike kongresse.

Prof Britz het die afgelope aantal jare, afgesien van sy gewone werkslading binne die Departement, ook waardevolle diens aan die Fakulteit as Programdirekteur gelewer. Vanweë die hoë gehalte van sy werk in dié verband, is hy op versoek van prof Driekie Hay, Vise-rector: Akademiese Beplanning, vanaf 1 Julie 2009 oorgeskuif na die UV se Beplanningseenheid. Hy bly egter ook aan as geaffilieerde professor binne die Fakulteit.

Beide proff Strauss en Britz het in 2009 gereeld by akademiese en populêre geleenthede opgetree. Vanuit die Departement is daar samelewingsdiens gelewer aan kerke deur middel van kerkgeskiedskrywing en kerkregtelike advies. Prof Strauss dien ook sedert 1990 op die Algemene Regskommissie van die NG Kerk en is tans voorsitter van hierdie kerk se Algemene Sinode.

Met die herdenking van die geboorte van Calvyn 500 jaar gelede, is daar gedurende 2009 veel van hierdie teoloog van die sestiende eeu gemaak. In hierdie verband het *The Calvin Handbook*, 'n omvattende werk van meer as 600 bladsye, oor Calvyn in vier tale verskyn: Nederlands (Kok: Kampen), Duits (Tübingen: Mohr Siebeck), Italiaans (Claudiana) en Engels (Grand Rapids: Eerdmans). Prof JH Selderhuis van die Theologiese Universiteit Apeldoorn het as redakteur opgetree en meer as vyftig bydraes van internasionale geleerdes in 'n uitmuntende handboek byeengebring. Twee lede van die Fakulteit Teologie is genader om bydraes te lewer: Dr Victor d'Assonville het 'n hoofstuk geskryf oor "Exegesis and Doctrina" en prof Dolf Britz se bydrae het oor Calvyn se denke rondom "Politics and social life" gehandel. Hiernaas het die twee ook saam geskryf aan 'n bydrae getiteld "Calvin and Africa". Prof Britz en dr d'Assonville is die enigste vakkundiges uit Afrika wat aan hierdie nuwe standaard handboek meegewerk het.

Verder het prof Erik de Boer saam met prof FP van Stam die *Epistolae Duae* (1537) van Calvyn ingelei, geannoteer en in 'n tekskritiese uitgawe versorg. Die titel is: *Ioannis Calvinii Scripta Didactica et Polemica Vol. IV: Epistolae Duae (1537) Deux Discours (Oct 1536)* (Genève: Librairie Droz). Dit is deel van die nuwe tekskritiese uitgawe van Calvyn se werke.

Department

OF CHURCH HISTORY AND POLITY

DEPARTMENT OF CHURCH HISTORY AND POLITY

In 2009 the Department of Ecclesiology provided study guidance to a substantial number of postgraduate students (from South Africa, Africa, South Korea and Sweden) on Honours, Masters and Doctorate levels. The external evaluators of the Department indicated in 2008 that this is the maximum number of postgraduate students that can be accommodated. A highlight in 2009 was the completion of a DTh degree by Dr Manie Kleynhans. He attained a doctorate in Church Law under Prof Piet Strauss with a dissertation entitled "Kerkgrip, belydenis en kerkorde in die kerkherenigingsproses van die Ned Geref Kerkfamilie in Suid-Afrika". Apart from the normal flow of postgraduate students, Prof Dolf Britz also recruited postgraduate students via the Institute for Classical and Reformation Studies which is linked to the Department.

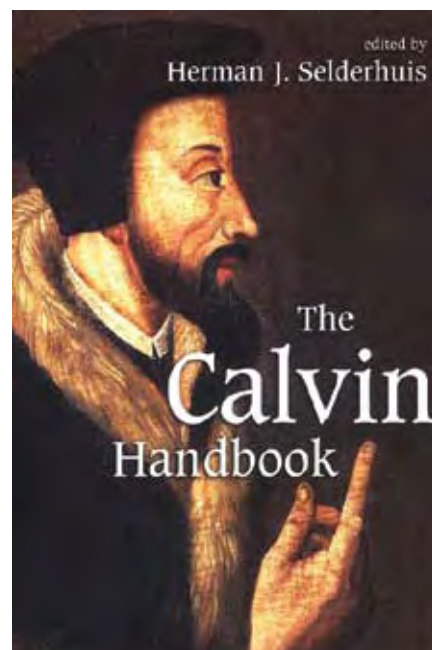
Over the past few years Prof Britz applied his mind to Church reformation in the sixteenth century. He often travelled to Europe and developed various international contacts in Germany, The Netherlands and Britain. This resulted in the establishment of the Jonathan Edwards Centre at the UFS in 2009; he still serves on the Praesidium of the International Congress for research on Calvin, and he is also involved in a number of international professional organisations. This involvement is supplemented by Profs Strauss' and Britz's as well as research fellows' membership of international and local professional organisations. The UFS is also the regular meeting place for local congresses.

Over the past few years Prof Britz has, apart from his normal workload in the Department, also rendered valuable service to the Faculty as Programme Director. On account of the high quality of his work in this regard, Prof Driekie Hay, Vice-Rector: Academic Planning requested that he be moved to the UFS' Planning Unit from 1 July 2009. He remains Affiliated Professor in the Faculty.

Both Profs Strauss and Britz regularly addressed academic and popular events in 2009. The Department provided community service to churches by means of church historiography and advice on church law. Prof Strauss has served on the General Law Commission of the DR Church since 1990, and he is at present chairman of that Church's General Synod.

In commemoration of the birth of Calvin 500 years ago, much fuss was made of this theologian in 2009. *The Calvin Handbook*, a comprehensive work of more than 600 pages on Calvin, was published in four languages: Dutch (Kok: Kampen), German (Tübingen: Mohr Siebeck), Italian (Claudiana) and English (Grand Rapids: Eerdmans). Prof JH Selderhuis of the Theologische Universiteit Apeldoorn was the editor of this excellent handbook containing over fifty contributions by international experts. Two members of the Faculty of Theology were approached to make contributions: Dr Victor d'Assonville wrote a chapter on "Exegesis and Doctrina" and Prof Dolf Britz's contribution dealt with Calvin's thoughts on "Politics and social life". Both these authors also wrote an article entitled "Calvin and Africa". Prof Britz and Dr d'Assonville are the only experts in Africa who collaborated on this new standard handbook.

In addition, Profs Erik de Boer and FP van Stam introduced, annotated and packaged Calvin's *Epistolae Duae* (1537) in a text-critical version entitled *Ioannis Calvini Scripta Didacta et Polemica Vol. IV: Epistolae Duae (1537) Deux Discours (Oct 1536)* (Genève: Librairie Droz). This forms part of the new text-critical version of Calvin's works.



Above: *The Calvin Handbook* to which Prof Britz and dr d'Assonville contributed

STAFF:

Head of Department:
Prof Piet Strauss

Affiliated Professor:
Prof Dolf Britz

Extraordinary Professors:
Prof HOFFIE Hofmeyr
Prof Adriaan Neele

Research Fellows:
Dr Hannes Breytenbach
Dr Andries Celliers
Dr Victor d'Assonville
Dr Erik de Boer
Dr Fanus Erasmus
Dr Lourens Erasmus
Ds Eric Kayayan
Ds Jan Lubbe
Dr Gerard Meijer

CONTACT

Tel: 051 401 2671

E-mail: straussp@ufs.ac.za

Departement

PRAKTIESE TEOLOGIE

Regs: Drr Deborah Bruce, Keith Wulff, proff Kobus Schoeman en Bob Dixon by die konferensie van die *International Society for the Study of Religion*



PRAKTIESE TEOLOGIE

Die Departement Praktiese Teologie het as grootste departement in die Fakulteit Teologie 'n besondere jaar beleef waarin, behalwe die gewone akademiese werksaamhede, ook onder meer 'n omvattende herkurrikuleringsproses voltooi is en 'n nuwe voltydse dosent by die Departement aangesluit het.

PERSONEEL

Prof Kobus Schoeman sluit vanaf 1 Januarie 2009 by die Departement aan. Sy spesialiteitsveld is Gemeentestudies. Verder is dr Gordon Dames vanaf 1 Januarie 2010 as voltydse dosent aangestel. Ds Joseph Pali word as GOOT-student/personeellid ook gedurende 2009 binne die Departement verwelkom en word vanaf Februarie 2010 as voltydse dosent in die Departement aangestel. Prof Johan Janse van Rensburg, Departementshoof, het gedurende 2009 langverlof geneem en het aan die einde van die jaar afgetree. Prof Jan-Albert van den Berg het in sy plek as Departementshoof waargeneem en prof Kobus Schoeman het vanaf 2010 die leisels oorgeneem. Behalwe dié personeellede word die werksaamhede van die Departement verder gedien deur dr Jeannette Steyn asook nege deeltydse personeellede. Die Departement se akademiese navorsing is verder versterk deur 'n aantal navorsingsgenote wat aan die Departement gekoppel is. Die administratiewe rugsteun in die Departement word deur die sekretaresse me Lena Herselman gebied.

PERSONEEL

Departementshoof:

Prof Johan Janse van Rensburg

Waarnemende Departementshoof:

Prof Jan-Albert van den Berg

Dosente:

Prof Kobus Schoeman

Dr Gordon Dames

Dr Jeannette Steyn

Ds Joseph Pali

Navorsingsgenote:

Dr Lyzette Hoffman

Dr Dawid Kuyler

Dr Johan Nel

Dr Cas Wepener

KONTAK

Tel: 051 401 2668

E-pos: schoemanw@ufs.ac.za

AKADEMIESE WERK

Die Departement Praktiese Teologie is aan die einde van 2008 onderwerp aan 'n deurtastende eksterne oudit en evaluering. Die uitslag van die evaluering was baie positief. Die Departement het ook gedurende 2009 'n omvattende herkurrikuleringsproses deurgaans en die werksaamhede in die Departement is in die vier fokusareas verdeel: Aanbidding, prediking en kommunikasie; gemeentestudies; pastorale sorg en spesialisbediening; en geloofsvorming en -opvoeding.

Behalwe die voorgraadse programme waarin studente opleiding ontvang ten einde toegeerus te word vir die bediening, bied 'n aantal nagraadse programme op Honneurs- en Magistervlak aan studente die geleentheid om 'n gestruktureerde en gefokusde vakpakket volgens hulle eie behoeftes saam te stel. Die Gemeentjaarprogram vir Finalejaar Teologiestudente wat hulle vir die voltydse bediening voorberei, word ook in samewerking met die betrokke deelnemende kerke vanuit die Departement gekoördineer en bestuur. Voltydse en deeltydse dosente, verteenwoordigend van 'n wye verskeidenheid spesialisterreine, dra by tot die fasilitering van lewensveranderende leer.

DIENSLEER

Behalwe vir dosente se uitgebreide kerklike- en gemeenskapsbetrokkenheid word daar ook drie Diensleermodules in die Departement gehuisves. Dit dra op 'n besondere wyse daartoe by dat studente blootstelling aan die bedieningspraktyk kry. In 'n tweedejaarmodule is daar onder meer blootstelling aan Bejaardebediening terwyl die Magisterprogram vir Pastorale Terapie die modules vir 'n Pastorale Praktyk aan Wetsoortreders en Slagoffers van Misdad en Siekepastoraat huisves.

NAVORSINGSBESOEKE EN LOPENDE NAVORSING

Prof Jan-Albert van den Berg besoek Sydney, Australië, gedurende Mei 2009 vir die bywoning van 'n Sielkundekongres. Prof Kobus Schoeman lewer 'n referaat met as tema "The involvement of a South African church in a changing society" (oor die Ned Geref Kerk en die rol in die gemeenskap) tydens die dertigste konferensie van die *International Society for the Study of Religion* (ISSR) in Santiago de Compostela in Spanje. Dr Jeannette Steyn lewer in Athene, Griekeland, 'n referaat by 'n internasionale kongres oor Diensleer. Prof Schoeman is verder betrokke by 'n taalstudie saam met die Taalraad (ATR) oor die gebruik van Afrikaans in gemeentes, asook by kurrikulum-navorsing oor Teologiese Opleiding onder die NG Kerk-familie, terwyl prof Van den Berg besig is met die afhandeling van 'n Magisterstudie in Toekomststudie aan die Bestuurskool van Stellenbosch Universiteit.

PUBLIKASIES

Al die dosente lewer gereeld referate by nasionale en internasionale kongresse en publiseer in vakwetenskaplike en populêre publikasies. Beide prof Johan van Rensburg en dr Cas Wepener wat as navorsingsgenoot aan die Departement gekoppel is, is NNS-gegradeerde navorsers.

Vanuit die pen van dr Cas Wepener, 'n internasionaal erkende navorser in Liturgiek, het daar in 2009 die volgende belangrike werke verskyn:

- ◆ *From fast to feast. A ritual-liturgical exploration of reconciliation in South African cultural contexts* (Peeters).
- ◆ *Ontdekkings in die erediens* (Mede-redakteur, Lux Verbi BM).



Left: Dr Cas Wepener, Research Associate and NRF-rated scholar

Department

OF PRACTICAL THEOLOGY

DEPARTMENT OF PRACTICAL THEOLOGY

The largest department in the Faculty of Theology, the Department of Practical Theology, experienced a special year during which, besides the normal academic activities, the extensive development of a new curriculum was completed, and a new full-time lecturer joined the Department.

STAFF

Prof Kobus Schoeman joined the Department on 1 January 2009. His specialist subject is Congregational Studies. In addition, Dr Gordon Dames was appointed full-time lecturer as from 1 January 2010. Furthermore, Rev Joseph Pali was welcomed in the Department as GOOT-student/member of staff in 2009 and was appointed as full-time lecturer in the Department as from February 2010. Prof Johan Janse van Rensburg, Head of Department, took long leave during 2009 and retired at the end of the year. Prof Jan Albert van den Berg was Acting Head of Department in his place. Prof Kobus Schoeman takes over the reigns as from 2010. Dr Jeannette Steyn and nine part-time members of staff performed additional activities in the Department. The Department's academic research was strengthened by a number of research fellows linked to the Department. The administrative support in the Department is provided by the secretary, Ms Lena Herselman.

ACADEMIC WORK

At the end of 2008 the Department of Practical Theology was subjected to a thorough external audit and evaluation. The result of the evaluation was very positive. During 2009 the Department also engaged in the development of a new curriculum. The activities in the Department were divided into four focus areas: worship, preaching and communication; congregational studies; pastoral care and specialised ministries, and formation of and education in faith.

In addition to the undergraduate programmes in which students are trained for the ministry, a number of postgraduate programmes at Honours and Masters levels gave students the opportunity to compile a structured and focused professional package to suit their needs. In collaboration with the relevant participating churches the Department also coordinated and managed the practical year programme for final-year Theology students who prepare themselves for full-time ministry. Full-time and part-time lecturers, representing a wide variety of specialist fields, contributed in order to facilitate life-changing learning.

SERVICE LEARNING

Besides the lecturers' extensive church and community involvement, the Department also accommodates three Service Learning modules. This contributes in a specific manner to the students' exposure to the practice of preaching. A second-year module exposes students, among others, to preaching to the elderly whereas the Masters programme in Pastoral Therapy accommodates modules for Pastoral Practice for transgressors of the law and victims of crime as well as Pastorate for invalids.

RESEARCH VISITS AND CURRENT RESEARCH

Prof Jan-Albert van den Berg attended a Psychology Congress in Sydney, Australia, in May 2009. Prof Kobus Schoeman presented a paper entitled "The involvement of a South African church in a changing society" (on the Dutch Reformed Church and its role in the community) at the thirtieth conference of the *International*

Society for the Study of Religion (ISSR) in Santiago de Compostela, Spain. Dr Jeannette Steyn presented a paper at an International Congress on Service Learning in Athens, Greece. Prof Schoeman was also involved in a language study with the Language Council (ATR) on the use of Afrikaans in congregations, and in research on theological training in the DR church family, while Prof Van den Berg is doing a Masters in Future Study at Stellenbosch University's Business School.

PUBLICATIONS

All lecturers regularly presented papers at national and international congresses and published in professional scientific and popular publications. Both Prof Johan van Rensburg and Dr Cas Wepener, research fellow in the Department, are NRF-graded researchers.

Dr Cas Wepener, an internationally known researcher in Liturgy, published the following important works in 2009:

- ◆ *From fast to feast. A ritual-liturgical exploration of reconciliation in South African cultural contexts* (Peeters).
- ◆ *Ontdekkings in die erediens* (Co-editor, Lux Verbi BM).

STAFF

Head of Department:
Prof Johan Janse van Rensburg

Acting Head of Department:
Prof Jan-Albert van den Berg

Lecturers:
Prof Kobus Schoeman
Dr Gordon Dames
Dr Jeannette Steyn
Rev Joseph Pali

Research Fellows:
Dr Lyzette Hoffman
Dr Dawid Kuyler
Dr Johan Nel
Dr Cas Wepener

CONTACT

Tel: 051 401 2668

E-mail: schoemanw@ufs.ac.za

Departement

SENDINGWETENSKAP

Regs: By die oorhandiging van 'n spesiale uitgawe van die Tydskrif vir Christelike Wetenskap: Proff Danie Strauss (redakteur), Francois Tolmie (dekaan), mnr Hugo Hayes (VCHO) en prof Pieter Verster (departementshoof)



SENDINGWETENSKAP

Wat internasionale blootstelling betref, het die Departement Sendingwetenskap 'n vrugbare jaar gehad. Navorsing van prof Pieter Verster oor die kerk se rol in armoedeverligting het gelei tot 'n referaat wat in Beijing, China gelewer is, getiteld: "The Christian church and the alleviation of poverty: New challenges in informal areas". Verder het prof Verster ook 'n referaat in Bangalore, Indië, tydens die *Pre-Edinburgh 2010 Consultation* gelewer, oor die tema "Challenges to Christian Mission from the struggle for human rights in the South African setting".

Dr Frans Hancke, navorsingsgenoot in die Departement, het Israel gedurende Oktober besoek. Hy het ook 'n besoek aan Bangalore, Indië, as gas van dr Siga Arles van die *Centre for Contemporary Christianity* gebring. Tydens hierdie besoek het hy verskeie keer opgetree, onder andere as hoofspreker by die



Bo: Dr Frans Hancke het 'n suksesvolle besoek aan Indië gebring

PERSONEEL

Departementshoof:
Prof P Verster

Navorsingsgenote:
Dr Faan Hancke
Prof Phil Robinson
Dr Gideon van der Watt

KONTAK

Tel: 051 401 2972
E-pos: versterp@ufs.ac.za

Karnataka State Mission Conference. Hy het ook Skotland besoek waar hy 'n seminar vir 120 kerkleiers aangebied het. In Engeland het hy lesings vir 185 studente van 33 lande wat by die historiese *Capernwray Bible School* studeer, gelewer, en daarna 'n besoek aan *Crowded House Ministries* in Sheffield gebring. Tydens al hierdie optredes is die resultaat van sy navorsing as M- en D-student en navorsingsgenoot by die UV gebruik.

Dr Gideon van der Watt het Zambië besoek en deelgeneem aan 'n konferensie oor die missionale kerk in Afrika.

Verskeie binnelandse optredes het ook plaasgevind. Dr Andries Hoffman het deelgeneem aan 'n kongres in Wellington oor *The reception of Accra within congregational life and witness*, aangebied deur die Beyers Naudé Sentrum vir Publieke Teologie. Prof Phil Robinson het op uitnodiging van die Fakulteit Teologie, Stellenbosch Universiteit, aan 'n besinningskonferensie genaamd *Quo Vadis Teologie?* deelgeneem. Verder het dr Gideon van der Watt 'n referaat by die Teologiese Dag van die Departement Sendingwetenskap van die Universiteit van Pretoria gelewer oor die tema "Missional Church: New developments in and challenges for the Dutch Reformed Family of Churches".

Prof Verster het sy navorsing oor kerk en armoedeverligting voortgesit en 'n bydrae oor xenofobie gelewer, asook verskeie ander artikels oor ander onderwerpe gepubliseer. Prof Phil Robinson het sy intensiewe navorsing oor die rol van prof AA Odendaal voltooi en twee artikels daarvoor gepubliseer. Verder het prof Robinson en dr Gideon van der Watt beide bydraes gelewer tot 'n nuwe publikasie oor die begroning van die sending in die Nuwe Testament.

Wat gemeenskapsdiens betref, was prof Verster verantwoordelik vir die diensleer van die derdejaar teologiese studente in Mangaung en het dr Hoffman vyfdejaarstudente na Botshabelo geneem. Dr Gideon van der Watt het as redakteur van kategesemateriaal "Kom stap saam" opgetree. Dit is reeds in vier tale vertaal en sal later in al elf amptelike tale vertaal word. Hy is ook die redakteur van 'n nuwe boek oor die huwelik gerig op Afrikakonteks.

Onder leiding van prof Pieter Verster het studente van die Fakulteit 'n suksesvolle sendingtoer na Durban onderneem. Verder het dr Hoffman en Van der Watt hulle beywer vir die versoeningsproses tussen die Ned Geref Kerk in Afrika en die Verenigende Gereformeerde Kerk.

ENKELE BELANGRIKE PUBLIKASIES

- ◆ Robinson, P: Dr Andries Albertus Odendaal Snr, evangeliedraer in 'n multi-dimensionele konteks. 'n Kort historiese oorsig en sendingkundige evaluering van sy lewe en werk (I & II). *Acta Theologica* 29, 81-103.
- ◆ VERSTER, P: A missiological approach to poverty and xenophobia. *Theologia Viatorum* (Special edition) 33(2):281-301.
- ◆ VERSTER, P: 2009: The Christian Church and the alleviation of poverty: New challenges in informal areas. *The International Journal of the Humanities* 7 (5): 91-104.

Department OF MISSIOLOGY

DEPARTMENT OF MISSIOLOGY

The Department of Missiology had a fruitful year as far as international exposure is concerned. Prof Pieter Verster's research on the role of the church in alleviating poverty led to a paper presented in China and entitled: "The Christian church and the alleviation of poverty: New challenges in informal areas". Prof Verster also presented a paper at the *Pre-Edinburgh 2010 Consultation* in Bangalore, India, on the theme "Challenges to Christian Mission from the struggle for human rights in the South African setting".



Above: Prof Pieter Verster at the Seventh International Conference on New Directions in the Humanities, in Beijing, China

Dr Frans Hancke, research fellow in the Department, visited Israel in October. He also visited Bangalore, India, as guest of Dr Siga Arles of the *Centre for Contemporary Christianity*. During this visit he addressed meetings on several occasions, among others as main speaker at the *Karnataka State Mission Conference*. He also visited Scotland where he presented a seminar for 120 church leaders. In England he lectured to 185 students from 33 countries at the historical *Capernwray Bible School*. Thereafter he visited *Crowded House Ministries* in Sheffield. The result of his research as M and D student and research fellow at the UFS was used during these visits.

Dr Gideon van der Watt visited Zambia and took part in a conference on the missional church in Africa.

On national level, Dr Andries Hoffman attended a congress in Wellington on *The reception of Accra within congregational life and witness*, presented by the Beyers Naudé Centre for Public theology. On the invitation of Stellenbosch University's Faculty of Theology, Prof Phil Robinson attended a conference on introspection named *Quo Vadis Theology?*. Dr Gideon van der Watt presented a paper on "Missional Church: New developments in and challenges for the Dutch Reformed Family of Churches" at the Theology Day of the Department of Missiology at the University of Pretoria.

Prof Verster continued his research on church and the alleviation of poverty and presented a contribution on xenophobia. He also published various articles on other subjects. Prof Phil Robinson completed his intensive research on the role of Prof AA Odendaal and published two articles on the subject. Both Prof Robinson and Dr Gideon van der Watt made contributions to a new publication

on the basis of mission in the New Testament.

As far as community service is concerned, Prof Verster was responsible for service learning of the third-year theology students in Mangaung, and Dr Hoffman took fifth-year students to Botshabelo. Dr Gideon van der Watt was editor of the catechesis material "Kom stap saam". This has been translated into four languages and will ultimately be translated in all eleven official languages. He is also editor of a new book on marriage in the Africa context.

Under the leadership of Prof Pieter Verster, students of the Faculty undertook a successful mission tour to Durban. In addition, Drs Hoffman and Van der Watt strove for the reconciliation process between the NG Church in Africa and the United Reformed Church.

SOME IMPORTANT PUBLICATIONS

- ◆ ROBINSON, P: Dr Andries Albertus Odendaal Snr, evangeliedraer in 'n multi-dimensionele konteks. 'n Kort historiese oorsig en sendingkundige evaluering van sy lewe en werk (I & II). *Acta Theologica* 29, 81–103.
- ◆ VERSTER, P: A missiological approach to poverty and xenophobia. *Theologia Viatorum* (Special edition) 33(2):281-301.
- ◆ VERSTER, P: 2009: The Christian Church and the alleviation of poverty: New challenges in informal areas. *The International Journal of the Humanities* 7(5): 91-104.

STAFF:

Head of Department:
Prof P Verster

Research Fellows:
Dr Faan Hancke
Prof Phil Robinson
Dr Gideon van der Watt

CONTACT

Tel: 051 401 2972
E-mail: versterp@ufs.ac.za



Bo: Ds Maniraj Sukdaven

RELIGIEKUNDE

Prof Fanie Riekert, Hoof van die Departement Religiekunde, het aan die einde van 2009 afgetree, ná baie jare se getroue diens aan die Fakulteit. Sy pos as departementshoof is deur ds Maniraj Sukdaven gevul. Ds Sukdaven het gedurende 2009 as Departementshoof waargeneem en is vanaf Januarie 2010 permanent as Departementshoof aangestel.

Gedurende 2009 het die Departement 'n baie suksesvolle bemarkingstrategie geloods met die doel om ook ander geloofsgemeenskappe as die Christendom te bereik. Verskeie hoogtepunte kan in dié verband uitgelig word:

- ◆ Ongeveer 280 studente het modules oor die godsdienste van Suid-Afrika afgeleë. Dit was die grootste groep studente in enige module aan die Fakulteit Teologie.
- ◆ Vanaf 2011 sal alle teologiestudente vir modules in Religiekunde registreer. Dié modules sal fokus op aspekte soos 'n oorsig van godsdienste; godsdienste en sosiale milieu; inleiding tot die studie van godsdienste en ontwikkelinge in die studie van godsdienste oor eeue; die geskiedenis, geskryfte en leerstellinge van verskillende godsdienste, en die praktyke, liturgie en etiek van verskeie godsdienste.
- ◆ As deel van die bemarkingstrategie van die Departement is aanbiedinge oor onderwerpe wat binne modules in die Departement gedoseer word, gehou. Van die temas wat aangebied is, het gehandel oor Islam, Hindoeïsme, Boeddhisme en die okkulte. Hierdie aanbiedings is by skole en by Christelike gemeentes gedoen. Uit die reaksie van die gehoor was dit deurgaans duidelik dat die aanbiedings goed ontvang is.
- ◆ As verdere uitvoering van hierdie strategie is 'n Inter-Religieuse Forum binne die Departement gestig. Dit sluit verteenwoordigers van verskillende geloofsgemeenskappe in. Dié Forum is op 4 November 2009 tot stand gebring. Tans word nege godsdienste verteenwoordig: Judaïsme, Islam, Hindoeïsme, Christendom, Rastafarianisme, New Age, Bahaïsme en Afrika Tradisionele Godsdienste. Die Departement was ook geëerd om uitnodigings na die jaarlikse ontmoeting van die Indiese kulturele gemeenskap en die viering van die geboorte van die stigter van die Bahaïsme te ontvang.
- ◆ Vir die eerste keer is 'n referaat deur 'n lid van die Departement by 'n VBO-geleentheid gelewer (1 Junie 2009). Dit het gehandel oor die inkarnasie van Christus en Krishna (Hindoeïsme). Die geweldige belangstelling van die gehoor tydens die diskussie ná die aanbieding was 'n aanduiding van die trefkrag van die onderwerp. 'n Anonieme e-pos is ook ná die geleentheid aan die Direkteur van Shepherd gestuur om te getuig oor die impak van die aanbieding.

PERSONEEL

Departementshoof:
Prof Fanie Riekert

Waarnemende Departementshoof:
Ds Maniraj Sukdaven

Navorsingsgenote:
Prof Daan Pienaar
Prof Vanessa Sasson

KONTAK

Tel: 051 401 3272
E-pos: sukdavenm@ufs.ac.za



Above: Members of the Inter-Religious Forum: Nic Schmidt (Christian), Misaac Davids (Baha'i), Sunil Poken (Hindu), Douglas Henney (Baha'i), Rina Paz (Jewish), Maniraj Sukdaven (Head: Department of Religion Studies), Kebra Metkitsidek (Rastafaria), Ronnie Rosen (Jewish)

Department

RELIGION STUDIES

RELIGION STUDIES

Prof Fanie Riekert, Head of the Department of Religion Studies, retired at the end of 2009 after many years of faithful service to the Faculty. His position as Head of Department was taken over by Rev Maniraj Sukdaven who acted as Head of Department during 2009 and was appointed permanently as Head of Department from January 2010.

In 2009 the Department of Religion Studies embarked on a successful strategy to market itself to communities of other faiths, other than just the Christian community. From this several important events can be highlighted:

- ◆ Approximately 280 students successfully completed modules on the religions of South Africa – the largest group of students in any course at the Faculty of Theology.
- ◆ From 2011 all theological students will register for modules in Religion Study. The modules focus on the following: A survey of religions; Religion and social milieu, introduction to the study of religion and development in the study of religion over the centuries; History, writings, doctrine and teachings of various religions; Practices, liturgy and ethics of various religions.
- ◆ Part of the strategy for marketing the Department was to present talks on subject matters that are taught within modules of the Department. Some of the topics presented to communities were on Islam, Hinduism, Buddhism and Occultism. These presentations were done in schools and Christian congregations. These presentations were well received as could be gauged by the response from the audiences.
- ◆ It is in keeping with this strategy that an Inter-Religious Forum was established by the Department which included representatives of different faith communities. The establishment of this Forum was held on the 4 November 2009. Currently nine religions are represented (Judaism, Islam, Hinduism, Christianity, Rastafarianism, New Age, Baha'i and African Traditional Religion). The Department was also honoured to have received invitations from the Indian Cultural Community to attend their annual gathering as well the Baha'i community to attend the celebration of the founder of the Baha'i faith.
- ◆ For the first time a paper was read, at a VBO "Winter Week" (1 June 2009), which focused on the incarnation of Christ and Krishna (Hinduism). The keen interest shown by the audience, especially in discussions after the presentation, indicated the impact of such a subject. An anonymous email was even sent afterwards to the Director of Shepherd expressing the impact of this presentation.

STAFF

Head of Department:
Prof Fanie Riekert

Acting Head of Department:
Rev Maniraj Sukdaven

Research Fellows:
Prof Daan Pienaar
Prof Vanessa Sasson

CONTACT

Tel: 051 401 3272

E-mail: sukdavenm@ufs.ac.za

Shepherd

SENTRUM VIR DIE BEGELEIDING
VAN GEESTELIKE LEIERS

Regs: Sprekers by Winterweek: Ds Martin Laubscher, dr Coenie Burger, prof Yolanda Dreyer en dr Danie Veldsman



SHEPHERD – SENTRUM VIR DIE BEGELEIDING VAN GEESTELIKE LEIERS

In 2009 breek 'n nuwe era vir Shepherd aan. 'n Voltydse direkteur in die persoon van dr Gerhard Botha word vir die eerste keer aangestel. Hierdie aanstelling word moontlik nadat 'n ooreenkoms met die NG Kerk in die Vrystaat gesluit is. Volgens hierdie ooreenkoms is Shepherd die instansie wat verantwoordelik is vir die Voortgesette Bedieningsontwikkeling (VBO) van dié kerk se leraars. Gedurende 2009 bied Shepherd nie minder nie as 105 uur se ontwikkelingsgeleentheid aan. 'n Eerste vir Shepherd is die VBO-Winterweek wat deur 37 predikante bygewoon word. Afgesien van die hoofsprekers word twaalf sessies deur die dosente van die Fakulteit Teologie aangebied. Die formaat en aanbieders is baie positief ervaar. Hierdie blyk 'n werkbare

model te wees en die verwagting is dat dit een van die belangrikste geleenthede op die VBO-kalender sal word. Die VBO-Winterweek van 2010 sal aansluit by die 100-jarige herdenking van die Wêreld Sendingkonferensie wat in 1910 te Edinburgh gehou is. Dr Daryl Balia van Edinburgh sal as hoofspreker tydens die konferensie optree.

Om ure van voortgesette opleiding te boekstaaf en volledig rekord te hou, is vir alle diensverskaffers 'n groot uitdaging. Om dit te bowe te kom, maak Shepherd gebruik van CPD Solutions wat deur middel van 'n kort teksboodskap die punte met 'n selfoon registreer. Hierdie stelsel werk so effektief dat eers Excelsus van die Universiteit van Pretoria, en daarna Communitas van die Stellenbosch Universiteit, besluit om ook van Shepherd se stelsel gebruik te maak. Deur hierdie diens te koördineer, word Shepherd dus verantwoordelik vir al die rekordhouding van VBO-punte. Wanneer die stelsel ten volle ontwikkel is, sal daar jaarliks 125 000 ure se opleiding deur Shepherd geregistreer word.

Shepherd reik ook uit na geestelike leiers van alle kerke en by veral die jonger en kleiner kerke bestaan daar 'n groot en groeiende behoefte vir ondersteuning. Shepherd sluit gevolglik gedurende 2009 'n ooreenkoms met *Universal College Outcomes* om met gedesentraliseerde opleiding behulpsaam te wees. Hierdie kollege se opleidingsgeriewe is oor die land versprei en hulle is ideaal geposisioneer om vir veral ontwikkelende gemeenskappe opleiding te verskaf. Shepherd sal die inhoud van die opleiding voorsien en geestelike leiers sal hier die geleentheid hê om kort kursusse oor verskeie temas te deurloop.

Teen die einde van 2009 begin die ontwikkeling van Shepherd se webbladsy www.shepherd.org.za wat vanaf 2010 aktief is. Shepherd beoog om deur middel van die webbladsy alle dienste van Shepherd bekend te stel en 'n groot hoeveelheid inligting beskikbaar te stel om in die behoeftes van geestelike leiers te voorsien.

PERSONEEL

Direkteur:

Dr Gerhard Botha

Sekretaresse:

Me Maritsa Barlow

KONTAK

Tel: 051 401 3995/3803

E-pos: bothagp@ufs.ac.za

Shepherd

CENTRE FOR ASSISTING OF
SPIRITUAL LEADERS

SHEPHERD – CENTRE FOR ASSISTING SPIRITUAL LEADERS

In 2009 a new era dawned for Shepherd. For the first time a full-time Director, Dr Gerhard Botha, was appointed. This appointment was facilitated after the signing of an agreement with the DR Church in the Free State, according to which Shepherd is responsible for the continued counselling of this church's ministers. During 2009 Shepherd offered no less than 105 hours of development opportunities. A first for Shepherd was the VBO Winter Week attended by 37 ministers. Besides the main speakers, twelve sessions were presented by lecturers of the Faculty of Theology. The format of the Week and presenters were experienced as positive. This appeared to be a feasible model and it is expected that this will become one of the most important events on the VBO calendar. The 2010 VBO Winter Week will join the 100-year commemoration of the World Mission conference held in 1910 in Edinburgh. Dr Daryl Balia from Edinburgh will be the main speaker at the conference.

It is a great challenge for all service providers to record and keep full record of hours of continued training. To master this, Shepherd makes use of CPD Solutions who, with the help of a short text message, registers the scores by cellular phone. This system is so effective that first Excelsus from the University of Pretoria, and then Communitas from Stellenbosch University also decided to make use of Shepherd's system. In coordinating this service, Shepherd thus becomes responsible for all the record-keeping of VBO scores. When the system is fully developed, Shepherd will register 125 000 hours of training annually.

Shepherd reaches out to spiritual leaders from all denominations, especially those in the younger and smaller churches where there is a great and growing need for support. Consequently Shepherd signed an agreement in 2009 with *Universal College Outcomes* to assist with decentralised training. This College's training facilities are spread throughout the country and they are in an ideal position to provide training especially to developing communities. Shepherd will provide the content of the training while spiritual leaders will have the opportunity to follow short courses on various topics.

By the end of 2009, Shepherd's webpage www.shepherd.org.za was being developed and this will be ready in early 2010. Shepherd aims to introduce all Shepherd's services via the webpage and to make a large amount of information available to cater to the needs of spiritual leaders.



Above: Dr Gerhard Botha

STAFF

Director:

Dr Gerhard Botha

Secretary:

Ms Maritsa Barlow

CONTACT

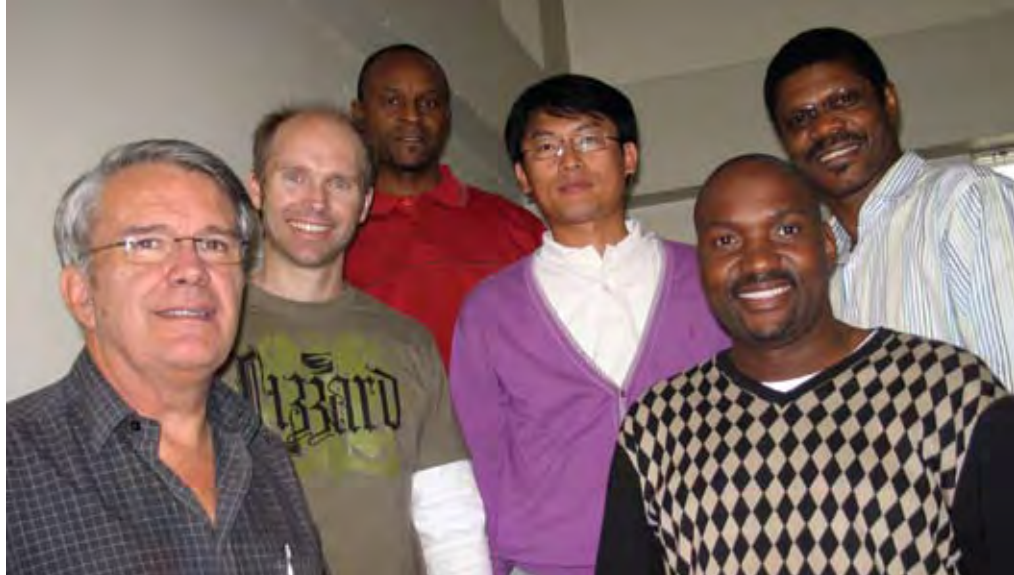
Tel: 051 401 3995/3803

E-mail: bothagp@ufs.ac.za

Navorsing

NAVORSING | RESEARCH

Regs: Prof Fanie Snyman, voorsitter van Teologie se Navorsingskomitee saam met studente wat die Fakulteit se Navorsingsdag bygewoon het.



NAVORSING

Navorsing bly een van die kernfunksies van die Fakulteit Teologie. Gedurende 2009 het dosente aan die Fakulteit letterlik honderde ure bestee aan navorsingsprojekte oor 'n groot verskeidenheid onderwerpe binne die wêreld van die teologie. In totaal het meer as 50 geakkrediteerde artikels, boeke en bydraes tot boeke uit die pen van navorsers aan die Fakulteit verskyn.

RESEARCH

Research remains one of the key functions of the Faculty of Theology. During 2009 lecturers at the Faculty spent hundreds of hours on research projects on a large variety of subjects in the world of Theology. In total more than 50 accredited articles, sections in books and books were published by researchers at the Faculty.

DOKTORSGRADE TOEGEKEN/DOCTORATES CONFERRED

J FOURIE: Publieke pastorale sorg aan persone geïnfekteer met en geïnfekteer deur MIV en/of Vigs in die bruin gemeenskap van Oudtshoorn. PhD Praktiese Teologie/Practical Theology. Promotor/Promoter: Prof Jan-Albert van den Berg.

HJ KLEYNHANS: Kerkbegrip, belydenis en kerkorde in die kerkherenigingsproses van die NG Kerkfamilie in Suid-Afrika. DTh Ekklesiologie/Church History and Polity. Promotor/Promoter: Prof Piet Strauss.

SFG SHERRON: The spirituality of Black Hebrew Pentecostals: A study of two religious communities. PhD Dogmatologie/Systematic Theology. Promotor/Promoter: Prof Rian Venter.

JJ VENTER: Die Heilige Gees as bewerker van eenheid in die liggaam van Christus. PhD Dogmatologie/Systematic Theology. Promotor/Promoter: Prof Sybrand Strauss.

YA YOUSAF: Youth ministry in the Christ Church Lahore. PhD Praktiese Teologie/Practical Theology. Promotor/Promoter: Prof Johan Janse van Rensburg.

PUBLIKASIES/PUBLICATIONS

CHURCH HISTORY AND POLITY/KERKGESKIEDENIS

BRITZ, RM & d'ASSONVILLE, VE: 'n Toegang tot verstaan van die ganse Skrif: Calvyn se eerste Bybelkommentaar in histories-teologiese perspektief. Tydskrif vir Geesteswetenskappe 49, 467-486.

BRITZ, RM: The French refugees in 20th century South African historiography. *Studia Historiae Ecclesiastica* XXXV, 121-153.

d'ASSONVILLE, VE: Made in Germany? Theology at the Cape of Good Hope in the early 18th century. *Studia Historiae Ecclesiastica* 35, 155-177.

DE BOER, E: Calvijn uit de anonimiteit op de disputation van Lausanne (Oktober 1536). Tydskrif vir Geesteswetenskappe 49, 453-466.

DE BOER, E: John Calvin's *disputatio de praedestinatione*. The relevance of a manuscript on his doctrine of providence and predestination. *NGTT* 50, 580-594.

DE BOER, E & VAN STAM, FP: *Ioannis Calvini Scripta Didactica et Polemica* Vol. IV: Epistolae Duae (1537) *Deus Discours* (Oct 1536) (Genève: Librairie Droz).

ERASMUS, AS: Prof Johannes du Plessis 1868-1935. Baanbreker, verbreker van die gereformeerde geloof? University of the Free State, Bloemfontein.

HOFMEYR, JW & KRUGER, P: 'n Era van verandering vir die NG Kerk en Suid-Afrika sedert 1990 (Deel I). *NGTT* 50, 135-147.

HOFMEYR, JW & KRUGER, P: Die NG Kerk en die era van verandering sedert 1990: Beteekenis vir die NG Kerk se identiteit (Deel II). *NGTT* 50, 384-396.

HOFMEYR, JW: Spiritualiteit in die NG Kerk van die 21ste eeu teen die agtergrond van Calvyn en die Nadere Reformasie. *NGTT* 50, 595-606.

LUBBE, J: By patience, labour and prayer. The voice of the unseen God in the language of the Bechuana nation. A reflection on the history of Robbert Moffat's Setswana Bible (1857). *Acta Theologica Suppl* 12, 16-32.

STRAUSS, PJ: Die huwelik: Perspektiewe uit drie Skrifgedeeltes. Tydskrif vir Christelike Wetenskap, Special Edition 2, 49-62.

STRAUSS, PJ: Kerkreg, 'n dienende reg? *NGTT* 50, 492-499.

NNS-GEGRADEERDES/ NRF-RATED SCHOLARS

Prof Francois Tolmie

Prof Dolf Britz

Prof Fanie Snyman

Prof Pieter de Villiers

Prof Johan Janse van Rensburg

Prof Pieter Verster

Dr Cas Wepener



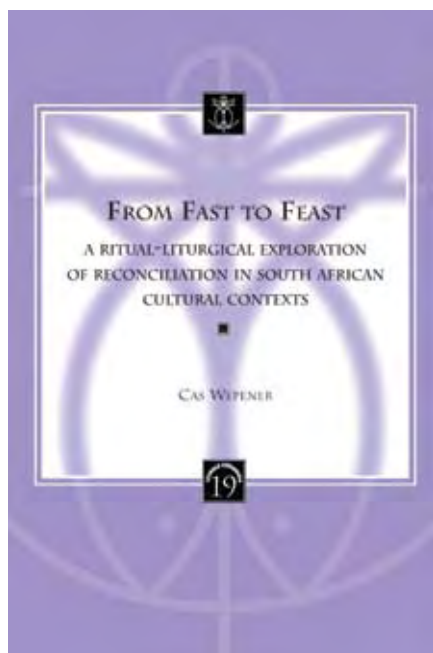
Left: Prof Rian Venter and Rev Rose Malowa, postgraduate student in Systematic Theology

Research

NAVORSING | RESEARCH

MISSIOLOGY/SENDINGWETENSKAP

- ARLES, S: Mission and conversion in the changing context of India with the growth of the Hindutva movement – the Christian response. *Tydskrif vir Christelike Wetenskap*, Special Edition, 29-45.
- FIEDLER, R: Conversion in Africa: A look from the women's side. *Tydskrif vir Christelike Wetenskap*, Special Edition, 47-56.
- FILHO, C: Conversion and mission – A South South dialogue, from the perspectives of David Bosch and Orlando Costas. *Tydskrif vir Christelike Wetenskap*, Special Edition, 15-26.
- HANCKE, FJVH: The impact of emerging global missional paradigms on the perspective of the relationship between mission and conversion. *Tydskrif vir Christelike Wetenskap*, Special Edition, 75-89.
- PETERSEN, G: Looking back to the future: The Ovahimba mission in retrospect. *Theologia Viatorum* 33, 127-149.
- ROBINSON, P: Dr Andries Albertus Odendaal Snr, evangeliedraer in 'n multi-dimensionele konteks. 'n Kort historiese oorsig en sendingkundige evaluering van sy lewe en werk (Deel 1). *Acta Theologica* 29, 81-103.
- ROBINSON, P: Dr Andries Albertus Ondedaal Snr, evangeliedraer in 'n multi-dimensionele konteks. 'n Kort historiese oorsig en sendingkundige evaluering van sy lewe en werk (Deel 2). *Acta Theologica* 29, 104-129.
- ROBINSON, P: Missions in 1 Peter? Perspectives on the church-in-mission from 1 Peter. In: Orsmond, E, Du Plessis, J & Van Deventer, H (eds), *Missionary perspectives on the church-in-mission from 1 Peter* (Wellington Bible Media), 273-284.
- VAN DER WATT, G: Space, liturgy and mission: The significance of Jesus' temple act. In: Du Plessis, J, Orsmond, E & Van Deventer, H (eds), *Missionary perspectives in the New Testament, pictures from chosen New Testament literature* (Wellington: Bible Media), 63-78.
- VERSTER, P: A missiological approach to poverty and xenophobia. *Theologia Viatorum* 33, 281-301.
- VERSTER, P: Calvyn en sending na aanleiding van sy kommentaar op die Brief aan die Romeine. *NGTT* 50, 670-680.
- VERSTER, P: Die etiek van die Christelike sending. *Tydskrif vir Christelike Wetenskap* 45, 231-250.
- VERSTER, P: Die liefde van God as aanknopingspunt vir 'n gesprek met Moslems: Die rol van Joh. 3:16. *Acta Theologica* 29, 151-168.
- VERSTER, P: Divine election and man's culpability for rejecting the Gospel. *Testamentum Imperium* 2, 1-10.
- VERSTER, P: Is Jesus regtig anders? Die Christelike beskouing oor Jesus in vergelyking met beskouings oor Herakles, Krishna, Boeddha, Messiasse en Voorouers (Bloemfontein: Drufoma).
- VERSTER, P: Skrifberoep en die hantering daarvan in sending. *In die Skriflig* 43, 793-816.
- VERSTER, P: The Christian church and the alleviation of poverty: New challenges in informal areas. *International Journal of the Humanities* 7, 91-104.
- VERSTER, P: The conversion of Paul and Christian mission today. *Tydskrif vir Christelike Wetenskap*, Spesiale uitgawe, 117-133.



NEW TESTAMENT/NUWE TESTAMENT

- DE VILLIERS, PGR: Peace in the Pauline letters. A perspective on Biblical spirituality. *Neotestamentica* 43, 1-26.
- DE VILLIERS, PGR: The glory of the Son of man in Revelation 1-3. Reflections on mysticism in the New Testament. *Acta Theologica* 29, 17-39.
- DE VILLIERS, PGR: The understanding of violence in Oecumenius' Greek commentary on Revelation. *Acta Patristica et Byzantina* 20, 262-276.
- DE VILLIERS, PGR: Tranquility in the face of death: Calvinist spirituality in war. *Studia Historiae Ecclesiastica* 35, 119-139.
- LAMPE, P: Das Neue Jerusalem der Montanisten in Phrygien, 253-272. In: Ostermann, S, Theißen, G, Schmidt, K, Steymans, H & Moresino-Zipper, A (Hrsg), *Jerusalem und die Länder. Ikonographie - Topographie - Theologie* (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht), 253-272.
- SNYMAN, AH: 1 Corinthians 1:18-31 from a rhetorical perspective. *Acta Theologica* 29, 130-144.
- SNYMAN, AH: 'n Retoriese analise van 1 Korintiërs 3:1-9b. *NGTT* 50, 461-470.
- SNYMAN, AH: Oorreding in 1 Korintiërs 3:9c-23. In *die Skriflig* 43, 861-878.
- SNYMAN, AH: Persuasion in 1 Corinthians 1:1-9. *Verbum et Ecclesia* 30, 1-6.
- SNYMAN, AH: Persuasion in Paul's Letter to Philemon. *Acta Patristica et Byzantina* 20, 199-216.
- TOLMIE, DF: Onesimus - 'n wegloopslaaf? Oor die ontstaansituasie van die Filemonbrief. *Verbum et Ecclesia* 30, 279-301.
- TOLMIE, DF: The interpretation and translation of Galatians 5:12. *Acta Theologica* 29, 86-102.
- TOLMIE, DF: Translation problems in the Letter to the Galatians. *Acta Patristica et Byzantina* 20, 179-198.
- VAN DER WATT, JG: Waarheid in die Johannesevangelie. *Acta Patristica et Byzantina* 20, 159-178.
- VAN ZYL, HC: Die verhouding tussen "poort" en "pad" in Matteus 7:13-14. 'n Oorsig van die moontlikhede. *Acta Theologica* 29, 135-150.
- VAN ZYL, HC: Matteus. In: Janse van Rensburg, F & Nel, M (eds), *Die Bybellennium. 'n Eenvolume-kommentaar* (Vereeniging: CUM), 1337-1424.

OLD TESTAMENT/OU TESTAMENT

- AUSLOOS, H & LEMMELIJN, B: Building on the past, reaching for the future: The twentieth anniversary of the CSSTC (Chronicles). *Ephemerides Theologicae Lovanienses* 85, 248-255.
- AUSLOOS, H: Een geest van wijsheid en inzicht. *Koning Salomo en het Oude Testament*. Antwerpen: Averbodes.
- AUSLOOS, H: The Septuagint's rendering of Hebrew I and the characterization of its translation technique: The case of Exodus. *Acta Patristica et Byzantina* 20, 407-424.
- AUSLOOS, H: Traces of Deuteronomic influence in the Septuagint: A text-critical analysis of Exodus 33:1-6. *Journal of Northwest Semitic Languages* 35, 27-44.
- LEMMELIJN, B: A plague of texts? A text-critical study of the so-called 'Plagues Narrative' in Exodus 7:14-11:10. Leiden: Brill.
- PEELS, H: 'Hoe leest gij?' Een 'lectio christiana' van het Oude Testament. *Theologia Reformata* 52, 236-259.
- PEELS, H: The assassination of Gedaliah (Jer 40:7-41:18), 83-104. In: Becking, B & Human, D (eds), *Exile and suffering: A selection of papers read at the 50th anniversary meeting of the Old Testament Society of South Africa* (Leiden: Brill), 83-104.
- PEELS, H: The world's first murder: Violence and justice in Genesis 4:1-16, 19-40. In: Fitzgerald, J, Van Rensburg, F & Van Rooy, H (eds), *Animosity, the Bible and us: Some European, North American, and South African perspectives* (Atlanta: SBL), pp. 10-40.

SNYMAN, SD: A structural-historical exegesis of Isaiah 42:1-9. In: Williamson, H & Firth, D (eds), *Interpreting Isaiah. Issues and approaches* (Hampshire: Appolos), 250-260.

SNYMAN, SD: In gesprek met Willie Esterhuysen se God en die gode van Egipte. *NGTT* 50, 471-479.

SNYMAN, SD: 'n Goddelike God en menslike mense. Aksente uit die Ou Testament. *NGTT* 50, 480-491.

PRACTICAL THEOLOGY/PRAKTIESE TEOLOGIE

DAMES, GE & DAMES, GA: Encountering God's faithfulness in the process of loss. *Praktiese Teologie in Suid-Afrika* 24(2), 38-60.

JANSE VAN RENSBURG, JJ: Poverty and pastoral counselling: Design for an extensive research project. *Verbum et Ecclesia* 30, 1-8.

MAREE, G & JANSE VAN RENSBURG, JJ: Pastorale sorg aan gemarginaliseerdes met spesifieke verwysing na kinderhuiskinders. In *die Skriflig* 43, 159-183.

VAN DEN BERG, J-A & PUDULE, I: Negotiating the meaning of film for inter-cultural pastoral work. *Tsotsi* and the cry for humanity. *NGTT* 50, 511-518.

VAN DEN BERG, J-A: An embodied soul: Perspectives for a pastoral anthropology. In: Temme, K & Weiss, H (eds), *Treasure in earthen vessels. Intercultural perspectives on pastoral care facing fragility and destruction* (Münster: Lit Verlag), 147-160.

VAN DEN BERG, J-A: Mental and spiritual health: Pathways between brain and soul. In: Hugo, C (ed), *Caring for the soul and life. Essays in honour of Daniël Louw* (Pretoria: CB Powell Bible Centre), 33-48.

VAN DEN BERG, J-A: The gospel according to Bono and U2? Worship in the new millennium. In: Thesnaar, C & Pieterse, H (eds), *A faithful witness. Essays in honour of Malan Nel* (Wellington: Bible Media), 197-208.

WEPENER, C: A season of social capital. Seven Easter services around seven tables in Luke and Acts. *Reformed Worship* 94, 6-10.

WEPENER, C: From fast to feast. A ritual-liturgical exploration of reconciliation in South African cultural contexts (Leuven: Peeters).

WEPENER, C: Snert. Ritual-liturgical measurements and recipes for social capital. *Yearbook for Liturgical and Ritual Studies* 25, 227-246.

RELIGION STUDIES/RELIGIEKUNDE

RIEKERT, SJK: The missionary objective of conversion, the missiological outcome thereof, and the academic aim of Religion Studies: Finding a place for all of these in the training of teachers and missionaries. *TCW, Special Edition 2009*, 101-116.

SASSON, VE: A womb with a view: The Buddha's final fetal experience. In: Law, J & Sasson, V (eds), *Imagining the fetus. The unborn in myth, religion and culture* (Oxford University Press, New York), 55-72.

SUKDAVEN, M: The Laudium Declaration: A missiological statement reaffirming the reformed evangelical character of the Reformed Church in Africa. *TCW, Special Edition 2009*, 59-72.

SYSTEMATIC THEOLOGY/DOGMATIEK

POTGIETER, PC: Ekonomiese riglyne by Calvyn. *NGTT* 50, 634-646.

VAN DEN BOSCH, D: Spirit and healing in Africa. *NGTT* 50, 519-528.

VAN DEN BOSCH, H: African Theology: Is it relevant for global Christianity? *NGTT* 50, 529-540.

VAN DEN BOSCH, H: Calvin, Accra, and Empire: The Reformed quest for social justice. *NGTT* 50, 647-656.

VENTER, R: God after Darwin: The promise of Trinitarian Theology. *NGTT* 50, 541-551.

ACTA THEOLOGICA | INHOUD/ CONTENTS JUNIE 2009 JUNE

Skrifbeskouing en ooredingsretoriek: Perspektiewe op performatiewe prediking: *J Cilliers*

The glory of the Son of Man in Revelation 1-3. Reflections on mysticism in the New Testament: *PGR de Villiers*

The book, deconstruction, and the religious sign: *A Gheitury*

El Greco's Italian paintings (1560-76) based on Bible texts: *EA Maré*

Dr Andries Albertus Odendaal senior, evangeliedraer in 'n multi-dimensionele konteks. 'n Kort historiese oorsig en sendingkundige evaluering van sy lewe en werk (Twee dele): *P Robinson*

1 Corinthians 1:18-31 from a rhetorical perspective: *AH Snyman*

Rosmini's metaphysical evidence for the existence of God: *NP Swartz*

How to understand the parables of Jesus. A paradigm shift in parable exegesis: *R Zimmermann*

DESEMBER 2009 DECEMBER

Een van die geringste dienaars van sy Heer: *SJPK Riekert*

The centuries-old dialogue between Buddhism and Christianity: *M Clasquin-Johnson*

God as Father: The representation of the tenth plague in children's Bibles: *JS du Toit*

If Jeremiah wrote it, it must be OK: On the attribution of Lamentations to Jeremiah in early rabbinic texts: *J Kalman*

"Soos 'n hamer wat 'n rots vermorsel": Die Afrikaanse Bybel van 1933 as vertaling: *JA Naudé*

Theft and robbery in Chrysostom's time: *HF Stander*

The interpretation and translation of Galatians 5:12: *DF Tolmie*

The referent of *egeusathe* (you have tasted) in 1 Peter 2:3: *FJ van Rensburg*

Reading the Psalms historically. Antiochene exegesis and a historical reading of Psalm 46: *HF van Rooy*

Die verhouding tussen "poort" en "pad" in Matteus 7:13-14. 'n Oorsig van die moontlikhede: *HC van Zyl*

Die liefde van God as aanknopingspunt vir 'n gesprek met Moslems: Die rol van Joh 3:16: *P Verster*

KONTAK | CONTACT

Dr Lyzette Hoffman: 051 401 9782

E-pos | E-mail: hoffmanl@ufs.ac.za

FAKULTEITSPUBLIKASIES

Acta Theologica is die amptelike navorsingstydskrif van die Fakulteit Teologie. Dit is een van slegs twee Suid-Afrikaanse teologiese tydskrifte wat deur die ISI geïndekseer word. Prof Hermie van Zyl is die Hoofredakteur en dr Lyzette Hoffman die Uitvoerende Redakteur. Gedurende 2009 het 'n Junie- en 'n Desemberuitgawe verskyn, asook 'n Supplementumuitgawe. Die Desemberuitgawe is aan prof Fanie Riekert opgedra wat aan die einde van 2009 geëmeriteer het. Die tema van die supplementumuitgawe is "The Bible and its translations: Colonial and postcolonial encounters with the indigenous".

Artikels in *Acta Theologica* is gratis beskikbaar by die volgende webadres: <http://www.uovs.ac.za/actatheologica> (Kyk inhoudsopgawe in die blok.)

Afgesien van *Acta Theologica* het daar gedurende 2009 ook twee ander belangrike Fakulteitspublikasies verskyn:

- ◆ Die afgelope aantal jare het die Fakulteit Teologie haarself onderskei as een van die belangrikste sentrums waar navorsing vanuit die primêre bronne van die sestiende eeu gedoen word. In hierdie verband speel die Instituut vir Klassieke en Reformatoriese Studies 'n belangrike rol. Een van die projekte is om die kommentare van Calvyn in Afrikaans te vertaal. Die verskyning van Johannes Calvyn se kommentaar op die Brief aan die Romeine in 2009 beliggaam 'n ooreenkoms tussen die Instituut, die Calvyn Jubileumfonds en die Fakulteit se reeks UV Teologiese Studies, waarin die kommentaar gepubliseer is. Prof Fanus Postma van Potchefstroom het die vertaling uit die oorspronklike behartig. Die kommentaar van 368 blase bevat 'n omvattende inleiding (geskryf deur prof RM Britz en dr VE d'Assonville, verbonde aan die Fakulteit Teologie) waarin die geskiedenis en teologie van die kommentaar behandel word. Met hierdie kommentaar word die Afrikaanse vertaling van die werk van Calvyn (die Institusie is tussen 1980 en 1992 vertaal; die kategismus in 1981) wetenskaplik verder gevoer.
- ◆ Dr Fanus Erasmus, 'n navorsingsgenoot en deeltydse dosent aan die Departement Ekklesiologie, het gedurende 2009 ook 'n omvattende biografie van die bekende en omstrede Nederduitse Gereformeerde sendingwetenskaplike en teoloog, prof Johannes du Plessis, die lig laat sien. Veel is reeds oor hierdie Stellenbosse professor geskryf, veral sedert die negende dekade van die vorige eeu, toe sy standpunte en die kerkstryd wat tussen 1928 en 1932 daaromheen gevoer is, nuwe nadenke opgeroep het. Kenmerkend hiervan is die manier waarop Du Plessis weer ontdek en by eietydse teologiese vraagstelling en oortuigings bygehaal is – dikwels deur die bou en navolging van 'n onverantwoorde inbeelding. Dr Erasmus het egter opnuut die historiese bronne aan die woord gestel. Dit het hy noukeurig in die argiewe gaan opsoek, met fyn onderskeiding teologies-krities bestudeer en beoordeel om 'n begronde biografie daar te stel wat beide aan prof Du Plessis, die geskiedenis én die Kerk van Christus reg laat geskied. Dié boek is uitgegee in die reeks UV Teologiese Studies (Akademiese Monografieë) onder redakteurskap van prof Dolf Britz.

FACULTY PUBLICATIONS

Acta Theologica is the official research journal of the Faculty of Theology. It is one of only two South African Theology journals indexed by the ISI. Prof Hermie van Zyl is the Chief Editor and Dr Lyzette Hoffman is the Executive Editor. A June and a December issue as well as a Supplementum were published in 2009. The December issue is dedicated to Prof Fanie Riekert who retired at the end of 2009. The theme of the Supplementum is "The Bible and its translations: Colonial and postcolonial encounters with the indigenous".

Articles in *Acta Theologica* are available free of charge at the following web address: <http://www.uovs.ac.za/actatheologica> (See contents in the block).

Besides *Acta Theologica*, two other important Faculty publications were published in 2009:

- ◆ Over the past few years the Faculty of Theology has distinguished itself as one of the most important centres to conduct research on the primary sources of the sixteenth century. The Institute for Classical and Reformation Studies plays an important role in this respect. One of the projects is to translate Calvin's commentaries in Afrikaans. The publication in 2009 of John Calvin's Commentary on the Letter to the Romans embodies an agreement between the Institute, the Calvin Jubileum Fund and the Faculty's series of UFS Theology Studies in which the commentary is published. Prof Fanus Postma of Potchefstroom translated from the original. The 368-page commentary contains an extensive introduction (written by Prof RM Britz and Dr VE d'Assonville, associated to the Faculty of Theology) dealing with the history and theology of the commentary. This commentary takes the Afrikaans translation of the work of Calvin (the Institution was translated between 1980 and 1992 and the catechism in 1981) further in a scientific context.
- ◆ Dr Fanus Erasmus, a research fellow and part-time lecturer in the Department of Ecclesiology, also published an extensive biography of the well-known and controversial Dutch Reformed mission scientist and theologian Prof Johannes du Plessis in 2009. Much has been written about this professor from Stellenbosch, especially since the ninth decade of the previous century when his points of view and the church struggle concerning this between 1928 and 1932 elicited new thinking. The way in which Du Plessis is rediscovered and dragged into contemporary theology questioning and convictions – often through the development and following of an unwarranted imagination – is typical of this. Dr Erasmus again called upon the historical sources. He sought them in the archives, studied and judged them from a theological-critical point of view with fine insight in order to establish a sound biography which did justice to Prof Du Plessis, history and the Church of Christ. This book was published in the series UFS Theology Studies (Academic Monographs) under the editorship of Prof Dolf Britz.



ACTA THEOLOGICA SUPPLEMENTUM 12

THE BIBLE AND ITS TRANSLATIONS: COLONIAL AND POSTCOLONIAL ENCOUNTERS WITH THE INDIGENOUS

Guest Editor: Prof JA Naudé

Preface: The Bible and its translations: Colonial and postcolonial encounters with the indigenous: *JA Naudé*

Hide and seek. Aspects of the dynamics of Bible translation: *C Lombaard*

"By patience, labour and prayer. The voice of the unseen God in the language of the Bechuana nation." A reflection on the history of Robert Moffat's Setswana Bible (1857): *JJ Lubbe*

The beginning of African Biblical interpretation: The Bible among the Batlhaping: *G West*

Reversing the Biblical tide: What Kuruman teaches London about mission in a post-colonial era: *S de Gruchy*

Missionary interventions in Zulu religious practices: The term for the Supreme Being: *MR Masubelele*

Colonial interference in the translations of the Bible into Southern Sotho: *TJ Makutoane & JA Naudé*

Biblical literacy and transnational Mayan liberation movements: *RD Toledo*

Where have all the bishops gone? *JE Wehrmeyer*

Die Afrikaans van die Bybelvertaling van 1933: *JC Steyn*

Towards a participatory approach to Bible translation (PABT): *DC Chemorion*

Towards an indigenous Bible (in SASL) for deaf persons: *S. Lombaard & JA Naudé*

Towards the translation of multi-lingual Bible study guides for the Seventh-Day Adventist Church in Southern Africa: *JA Naudé & G Gelderbloem*

Wisdom and narrative: Dealing with complexity and judgement in translator education: *J Marais*

PDF'S are available free of charge at the following web address: <http://www.uovs.ac.za/actatheologica>

Sola Gratia

STUDENTEVERENIGING



SOLA GRATIA (STUDENTEVERENIGING)

Die studente van die Fakulteit Teologie is goed georganiseer in die *Sola Gratia*-studentevereniging en die bestuur het verantwoordelikheid aanvaar vir gereelde aanbiddingsgeleenthede (*Coram Deo*-geleenthede) en ander byeenkomste. Afgesien van die aanbiddingsgeleenthede is 'n hele aantal ander byeenkomste gereël. By een geleentheid het ds De La Harpe Le Roux die studente kom toespreek oor sy bediening in die middestad waarna die studente een Saterdag gaan help het om vullis in die middestad op te ruim. By 'n ander geleentheid het die Gideons en 'n sendeling uit Namibië die studente besoek. Gedurende die verloop van die jaar is 'n hele aantal verskillende temas gedek en is die studente se horisonne verbreed.

Op sosiale gebied het daar ook baie gebeur: Die hoogtepunt van die jaar was 'n skakelgeleentheid met ander teologiestudente van die Universiteite van Pretoria, Stellenbosch en Noordwes. Dit het op Stellenbosch plaasgevind en 25 Kovies het dit bygewoon. Baie goeie bande is met studente van die ander fakulteite gesmee. Verskeie sosiale geleenthede in en om Bloemfontein het ook gehelp om verhoudings tussen studente en dosente te bou: 'n Piekniek is op die grasperk by die Fakulteit Teologie gehou en by 'n ander geleentheid is Noot-vir-Noot gespeel. Saam met die dosente is daar ook vier lugballonne gebou wat wonder bo wonder dwarsoor Bloemfontein gevlieg het! Die jaar is afgesluit met 'n suksesvolle kamp en 'n jaareindfunksie.



Sola Gratia

STUDENT SOCIETY

SOLA GRATIA (STUDENT SOCIETY)

The students of the Faculty of Theology are well organised in the *Sola Gratia* student association, and the management accepted responsibility for regular worship opportunities (*Coram Deo* events) and other meetings. Besides the opportunities for worship, a number of other meetings were organised. On one occasion, Rev De La Harpe Le Roux addressed the students on his ministry upon which the students helped one Saturday to clean up rubbish in the middle of town. On another occasion the Gideons and a missionary from Namibia visited the students. During the course of the year, a number of different themes were covered which broadened the students' horizons.

Much also happened on the social scene. The highlight of the year was an opportunity to meet other theology students from the Universities of Pretoria, Stellenbosch and North-West. This took place at Stellenbosch and was attended by 25 Kovies. Strong bonds were forged with the other faculties. Various social events in and around Bloemfontein also helped to build bonds between students and lecturers. A picnic was held on the lawns at the Faculty of Theology, and on another occasion Noot-vir-Noot was enacted. Four air balloons, built with the help of lecturers, surprisingly flew all over Bloemfontein! The year was concluded with a successful camp and a year-end function.



STUDENTEGETALLE/STUDENTS ENROLLED 2009

Certificate in Theology/Sertifikaat in Teologie	2
University Diploma in Theology/Universiteitsdiploma in Teologie	11
Baccalaureus Theologiae	96
Baccalaureus Artium Theologiae	10
	119
Advanced University Diploma in Theology/Gevorderde Universiteitsdiploma in Teologie	3
Baccalaureus Artium Honores Theologiae	23
Magister Divinitatis	22
Magistergrade/Magister Degrees	69
Doctor Theologiae	15
Philosophiae Doctor	38
	170
Totaal/Total:	289